花とゆめCOMICS

動物のお医者さん

佐々木倫子 5

花とゆめ COMICS

動物のお医者さん〔5〕

佐々木倫子

086

白泉社

雑誌43750—01　定価390円(本体379円)

ISBN4-592-11086-2 C0279 P390E

花とゆめCOMICS

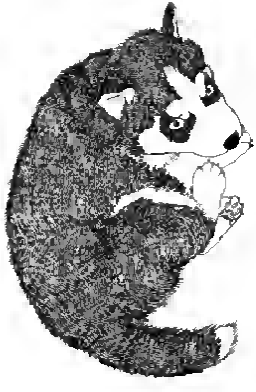
白泉社

花とゆめCOMICS

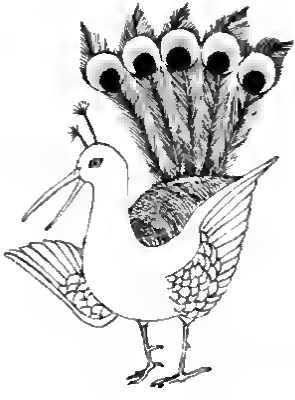
動物のお医者さん

第5巻

佐々木倫子



動物のお医者さん



THUMP!
THUMP!
THUMP!
The chicken coop was moved to the storage room as the weather's getting cold.
Uhm!
I KNEW HE WOULD BE UPSET
It is the end of the year again and the streets are bustling with excitement in the last few days of this year.
However, the Nishine house is still the same as usual.
ポリポリ
ポリポリ
SFX Squeak

DEC 29
Hamuteru and his grandmother are still staying calm and composed.
T/N * An annual TV music show on New Year's Eve
and they do not go visiting on New Year's Day
they do not go to the temple to pray,
they do not watch Kōhaku Uta Gassen*,
There is no spring-cleaning in the Nishime house,
DEC 30
DEC 31

The New Year's dishes are meant to allow those who are usually busy in the kitchen to rest when the New Year comes.
Hup, ow!
Shoot!
YOU ARE RIGHT, KINUYO AND SHOHEI WILL BE BACK TOO.
LET US AT LEAST PREPARE SOME NEW YEAR'S DISHES
We should do this.
That is what Hamuteru thinks
.....
But if you want to rest during the New Year period, you must be two times busier than usual during the end of the year.
CRUNCH
CRUNCH
In the afternoon, Kinuyo and Shohei (Hamuteru's parents) arrive.
CRUNCH
CRUNCH
NI
SHI

We met last year
Suspicious character
IT IS VERY TIRING TO SHOVEL ALL THE SNOW
WE'RE BACK
WHY DIDN'T YOU SHOVEL THE SNOW OUTSIDE?
YOU CAME BACK LAST YEAR, AND YOU ARE BACK AGAIN THIS YEAR
WHAT IS THE PROBLEM, IT IS OUR HOME AFTER ALL
THAT IS GREAT, COME AND HELP US COOK
I REFUSE! I'M NOT USED TO UNFAMILIAR KITCHENS!
Hamuteru's parents who live in Germany
Hamuteru strongly feels that that his mother is truly the daughter of his grandmother
He is more like his father.
He feels that he is not related to them by blood.

When all four members of the family are present...
In the uneventful Nishime house, besides preparing New Year's dishes, there is an additional activity this year.
That's right, it is family mahjong time.

Let me briefly describe Mahjong here.

Although I am also not very confident.

The sets of Mahjong tiles consist of:

There are four of each set

If you can get the combination of your "seat wind" or the "prevailing wind" your points will increase.

Honor tiles

東 南 西 北

發 中

If you get combinations of dragon tiles like this, your points will increase.

Simple tiles

一萬 二萬 三萬 四萬 伍萬 六萬 七萬 八萬 九萬

You have to arrange these tiles into a winning combination.

There are many winning combinations

Whoever wins first will get a point sticks.

Point sticks

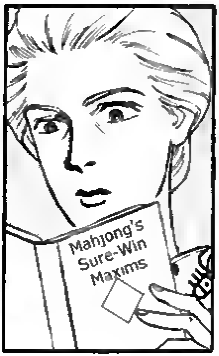
When the last round ends, the one with the most point sticks wins.

First

Second

Third

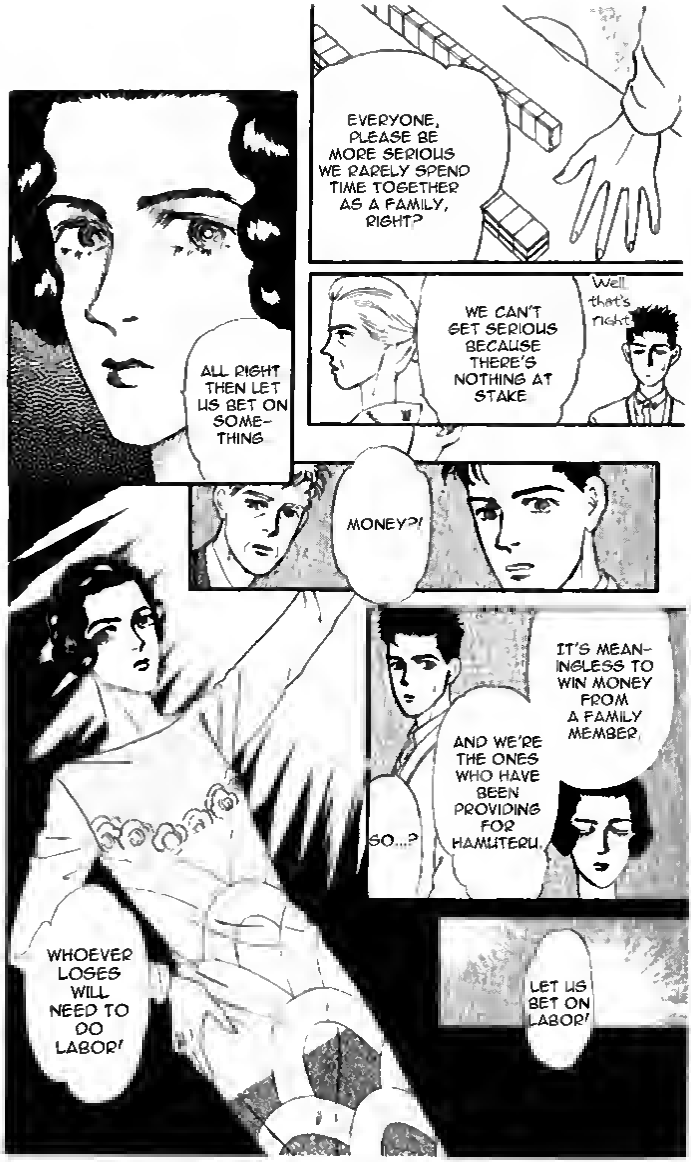
Fourth



T/N Thirteen orphans Player has 1 and 9 of each simple suit, one of each wind one of each dragon and in addit on one extra piece of any of those thirteen elements

T/N: Pure one suit Player requires either all honor tiles or tiles all of the same suit

For example, if you win too soon, there will be a protest.
Ah! I just needed two tiles to win with a difficult hand
You should not win with such an easy hand.
Difficult hand → Winning with rare tiles gets higher points
The Nishine family does not play mahjong the way everyone else plays.
Normally you don't say your strategy aloud you know
I'll try for a Thirteen Orphans winning hand!
Then I'll go for a Pure One-suit winning hand!
What! You actually discarded two red dragon tiles
Such a waste
Such a pity
And if you simply discard important tiles, you will also be scolded
IS THIS HOW MAHJONG IS PLAYED?
SPORTS
COMMUNICATION
I don't know which tile to discard
Oh no
You need to wait for a long time
HEY
Picking fleas off Mike
ZZZ
ZZZ


EVERYONE, PLEASE BE MORE SERIOUS WE RARELY SPEND TIME TOGETHER AS A FAMILY, RIGHT?
WE CAN'T GET SERIOUS BECAUSE THERE'S NOTHING AT STAKE
Well that's right
ALL RIGHT THEN LET US BET ON SOME-THING
MONEY?!
IT'S MEAN-INGLESS TO WIN MONEY FROM A FAMILY MEMBER.
AND WE'RE THE ONES WHO HAVE BEEN PROVIDING FOR HAMUTERU.
SO...?
LET US BET ON LABOR!
WHOEVER LOSES WILL NEED TO DO LABOR!

ANYONE WHO STAYS HERE MORE THAN TWO DAYS AREN'T COUNTED AS A GUEST. YOU'LL HELP OUT AS MUCH AS POSS-IBLE.
What?! That too?!
NOT JUST THAT, THE ICICLES ON THE ROOF NEED TO BE CLEARED TOO.
FINE, BUT WHAT WILL WE MAKE THE LOSER DO?
MOM, IS THIS A SCHEME TO HAVE US SHOVEL THE SNOW?

When the snow falls off the roof, the icicles can pierce through the windows, so it is best to remove them as soon as possible.

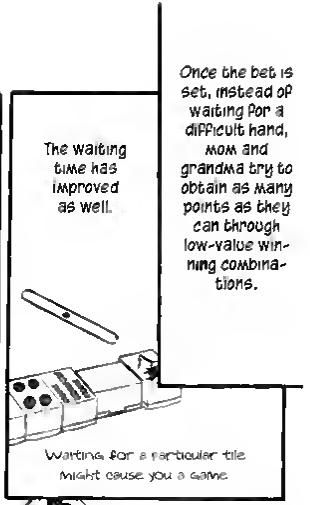
And if too much snow accumulates on the roof, the roof might collapse, so it is very dangerous.

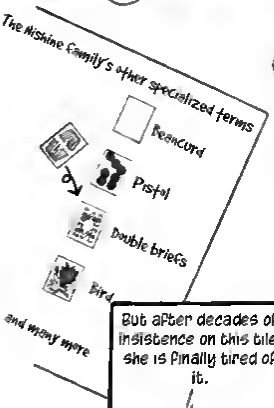
Animal Path
I told you not to come back during winter
"The animal path", the narrow path leading to the door of the Nishine family, is much hated by the postman. Only Chobi has no problem getting through.
The loser will have to take care of these tasks!
カラ
メラ

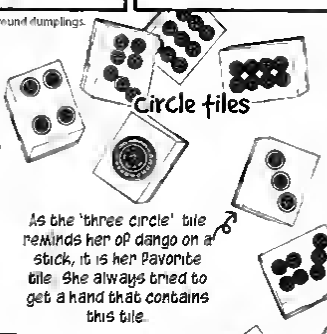
SFX Shuffle

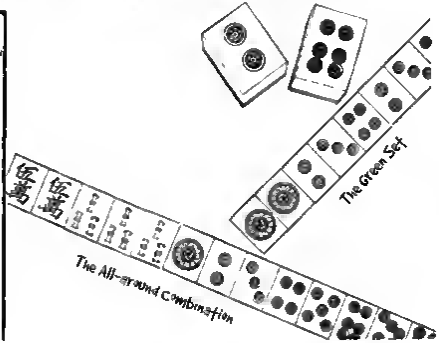
And even though just a moment ago she only focused on her own tiles, now she tries to read the tiles of the other players.
SHOUHEI-SAN, YOU ARE PROBABLY WAITING FOR THE DANGO*
In your dreams, my dear

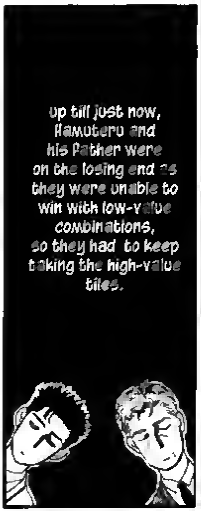
T/N Dango are sweet, round dumplings.


The waiting time has improved as well.
Once the bet is set, instead of waiting for a difficult hand, Mom and grandma try to obtain as many points as they can through low-value winning combinations.
Waiting for a particular tile might cause you a game

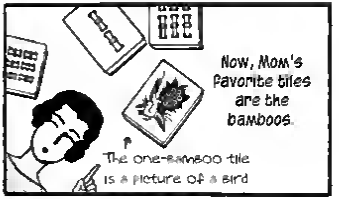


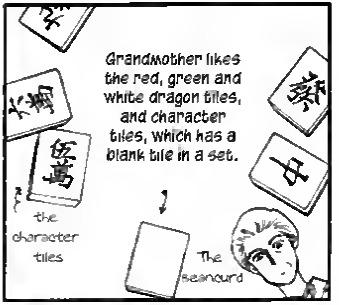

Circle tiles
The 'dango' Mom is talking about refers to the 'circle' tiles in Mahjong.
As the 'three circle' tile reminds her of dango on a stick, it is her favorite tile. She always tried to get a hand that contains this tile.

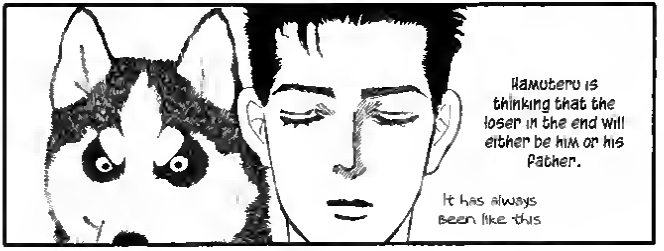



Up till just now, Hamuteru and his father were on the losing end as they were unable to win with low-value combinations, so they had to keep taking the high-value tiles.

Even though their preferences are obvious and clear.



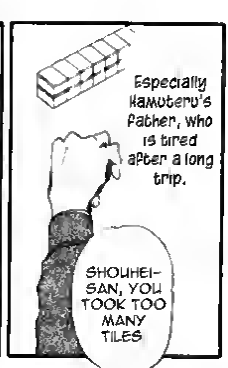

Grandmother likes the red, green and white dragon tiles, and character tiles, which has a blank tile in a set.
the character tiles
The wildcard

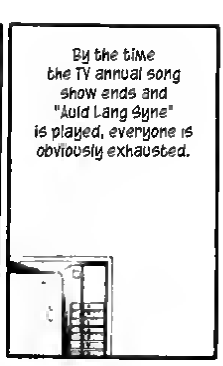


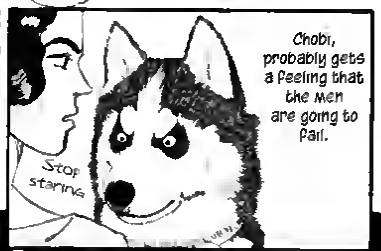
Come on this is the last round
Now is not the time to complain
MUTTER
MUTTER
MUTTER
BUT IT'LL BE REALLY PATHETIC IF I'M THE ONLY ONE TO HELP MYSELF

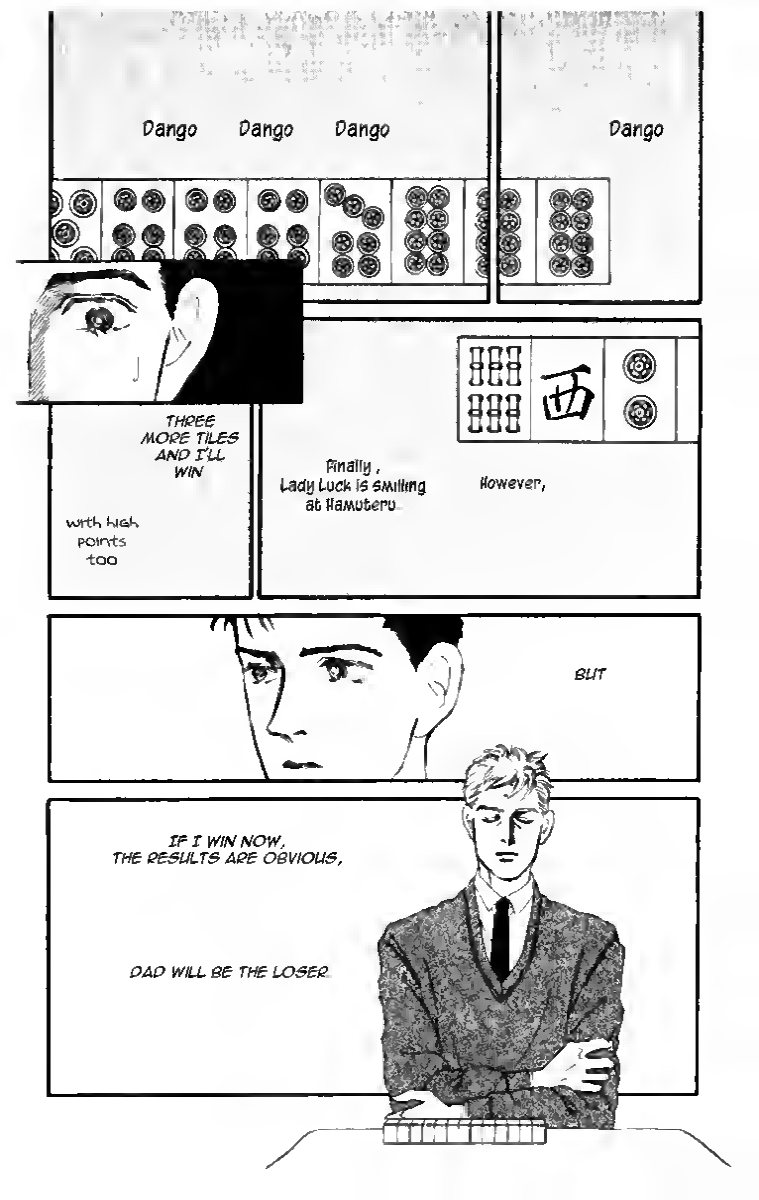
Besides, he knows that no matter who loses, he will still have to help out.

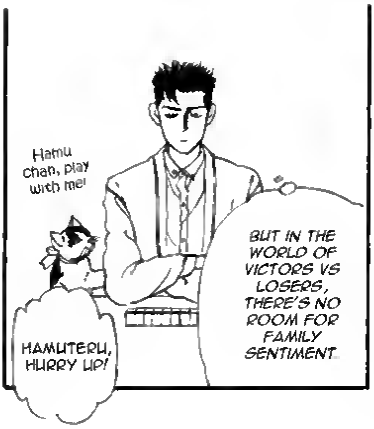
He is the dealer now so he should take 14 tiles

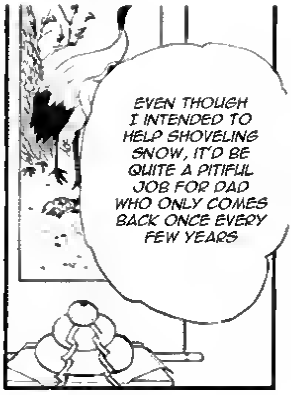


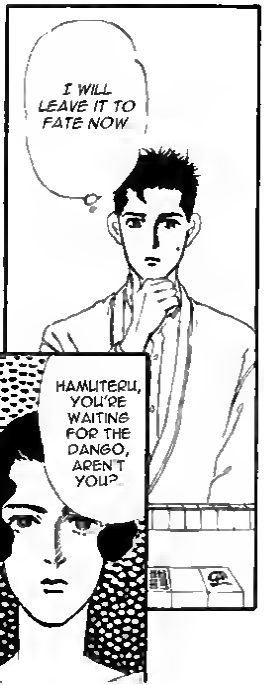


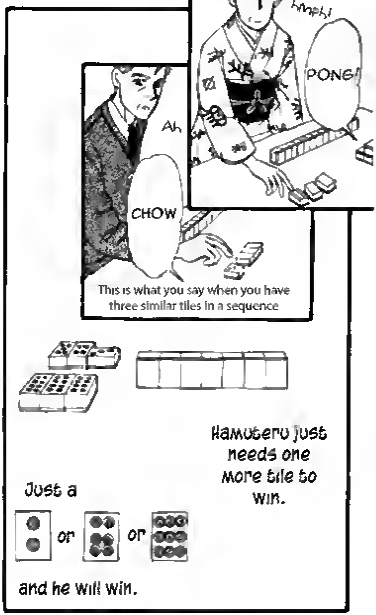



Dango Dango Dango
Dango
THREE MORE TILES AND I'LL WIN
with high points too
Finally, Lady Luck is smiling at Hamuteru.
However,
BUT
IF I WIN NOW, THE RESULTS ARE OBVIOUS,
DAD WILL BE THE LOSER.

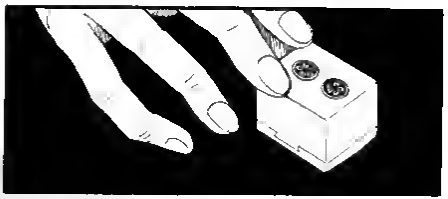

Hamu chan, play with me!
HAMUTERU, HURRY UP!
BUT IN THE WORLD OF VICTORS VS LOSERS, THERE'S NO ROOM FOR FAMILY SENTIMENT.


EVEN THOUGH I INTENDED TO HELP SHOVELING SNOW, IT'D BE QUITE A PITIFUL JOB FOR DAD WHO ONLY COMES BACK ONCE EVERY FEW YEARS


I WILL LEAVE IT TO FATE NOW.
HAMUTERU, YOU'RE WAITING FOR THE DANGO, AREN'T YOU?


This is what you say when you have three of a kind
Hmph!
PON!
Ah
CHOW
This is what you say when you have three similar tiles in a sequence
Hamuteru just needs one more tile to win.
Just a
or
or
and he will win.

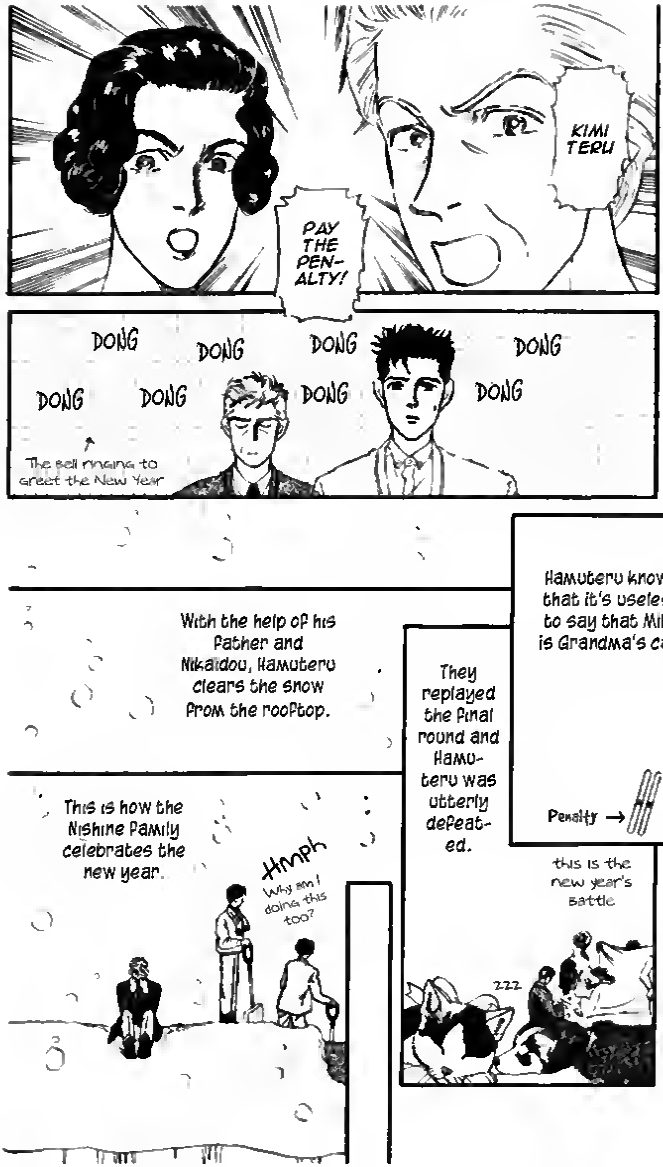
With not many tiles left, it's very obvious that Hamuteru is waiting for the dango.
So no one is going to discard the dangerous meatballs
BE CAREFUL YOUR EXPRESSION TELLS US WHAT TILE YOU ARE WAITING FOR
SHE'S RIGHT



SPORT&RECREATIO
SPORTS
COMMUNICATI
1974
PRANKISHPLA
SHOU-
HEI-
SAN
HOW
COULD YOU
DISCARD
SUCH A
DANGER-
OUS TILE?
WHAT IF
KIMITERU
WINS?
WHAT
SHOULD
WE DO?
.....
Haimu-chan,
hurry up and
play with me
SHOUHEI-
SAN, DON'T
TELL ME
YOU'RE
TRYING TO
EXPRESS
FATHERLY
LOVE

KIMITERU, DO YOU WANT THAT TILE? DECIDE QUICKLY!
YOU YOU'RE THINKING TOO MUCH..
LET ME THINK
WHY DO YOU NEED TO THINK? YOU CAN TELL FROM YOUR TILES. LET ME SEE THEM
AH, MOM DON'T
If you don't play with me..
CRASH
CRASH
CRASH
THUMP
If you do not play with me, I will destroy your game.

KIMITERU, DO YOU WANT THAT TILE? DECIDE QUICKLY!
YOU YOU'RE THINKING TOO MUCH...
LET ME THINK
WHY DO YOU NEED TO THINK? YOU CAN TELL FROM YOUR TILES. LET ME SEE THEM
AH, MOM DON'T...
If you don't play with me,
CRASH
CRASH
CRASH
THUMP
If you do not play with me, I will destroy your game.


KIMI TERU
PAY THE PEN-ALTY!
DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
The bell ringing to greet the New Year
With the help of his father and Nikaidou, Hamuteru clears the snow from the rooftop.
This is how the Nishine family celebrates the new year.
Hmph
Why am I doing this too?
They replayed the final round and Hamu-teru was utterly defeat-ed.
Hamuteru knows that it's useless to say that Mike is Grandma's cat.
Penalty →
this is the new year's battle
ZZZ

http://haruchi.wingtipcafe.com

Doubutsu no Oishasan

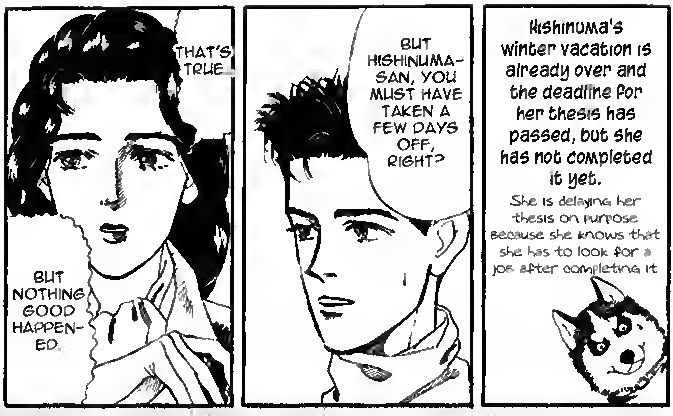
by SASAKI Noriko

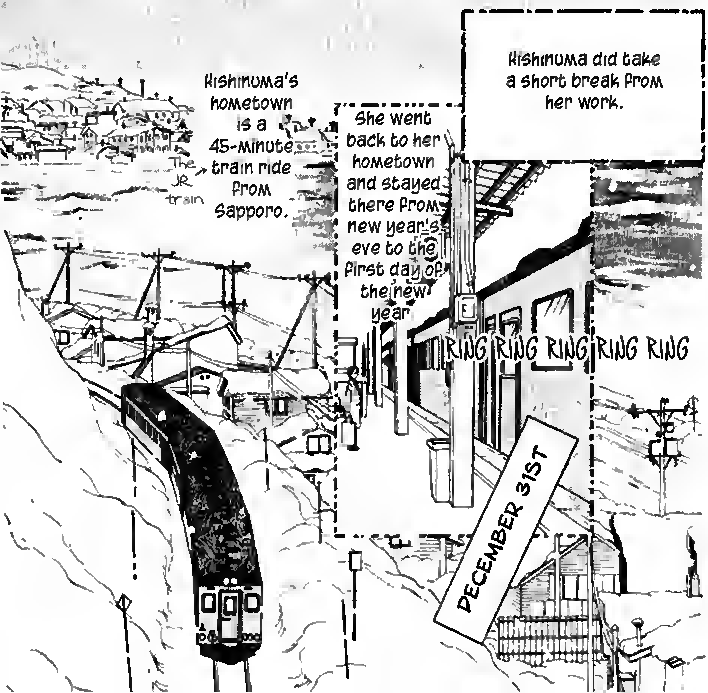
brought to you by WingtipCafe

Translated by Jing Yun
Proof-read by pandacien
Cleaned by Kaitouacet
Typeset by Paralda
QCed by Kilmonian

どうぶつ
動物の
お医者さん
いしゃ

January 4th.
The School of Veterinary Medicine
公衆衛生学講座
Public Health Research Lab
OH ISN'T THAT GREAT? YOU HAD A HAPPY WINTER VACATION
WAIT A MOMENT, HISHI-NUMA-SAN,
OUR WINTER VACATION ISN'T OVER YET
WE ONLY CAME TO WISH EVERYONE A HAPPY NEW YEAR
OH I SEE...
English-Japanese Dictionary
We're sorry


THAT'S TRUE
BUT NOTHING GOOD HAPPENED
BUT HISHINUMA-SAN, YOU MUST HAVE TAKEN A FEW DAYS OFF, RIGHT?
Hishinuma's winter vacation is already over and the deadline for her thesis has passed, but she has not completed it yet.
She is delaying her thesis on purpose because she knows that she has to look for a job after completing it


Hishinuma did take a short break from her work.
Hishinuma's hometown is a 45-minute train ride from Sapporo.
The JR train
She went back to her hometown and stayed there from new year's eve to the first day of the new year
RING RING RING RING RING
DECEMBER 31ST

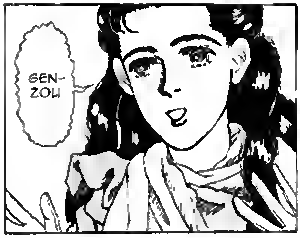
It is a place
with a bay, a canal,
and an aquarium.
I WONDER IF GEN-SAN IS ALRIGHT
Salamander (Wooper Looper ornamental fish)
T/N Wooper looper s the Japanese term for
the larval stage of the axolotl, a species of salamander
HE MIGHT NOT EVEN REMEMBER ME
I HAVEN'T SEEN HIM FOR SUCH A LONG TIME, HE SHOULD BE ALL GROWN UP BY NOW

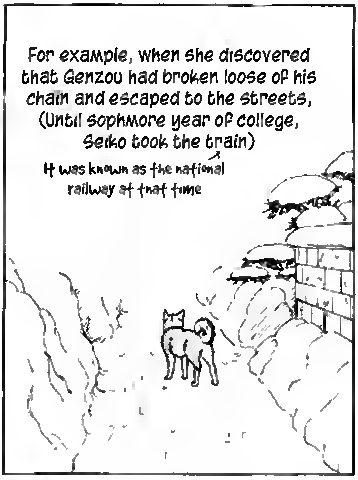
WOOF! WOOF! WOOF!
WOOF! WOOF!
HOWL
GEN ZOU!
No, no. I'm barking at that utility pole.
WOOF WOOF WOOF
Gen-san→
Ah!

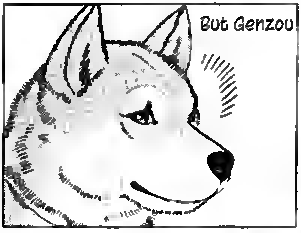
Surrender
Surrender
GENZOU, DON'T YOU REMEMBER ME
LIE DOWN
A thief It's a thief
SEIKO, PLEASE COME IN THROUGH THE FRONT DOOR
.....
Surrender
Surrender
The strong will of a youth
Conclusion
Seiko thought that it represented a dog with no dignity
Genzou's special trick was "surrender",
Surrender
you can also call it a posture that shows he'll obey you
BUT HE DOESN'T DO THAT WITH US
Hishinuma's family is made up of her mother,

and finally,
her elder brother
who is married and lives in Tokyo and probably not here now.
her father,
THAT'S RIGHT.
SPRAINED HIS BACK
Kishimoma herself,
.....
.....
HE MUST BE TRYING TO BE SWEET WITH ME
YEAH, GENZOU DOES LAY BELLY UP A LOT WHEN HE'S WITH ME.
SEIKO, WE'RE ALMOST RUN OUT OF FOOD, LET'S GO GET SOME MORE.
CAN YOU DRIVE FOR ME?
Why didn't they say anything.

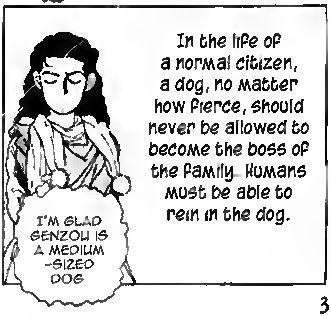
I'D RATHER DRIVE IF YOU ASK SEIKO.
What! Hishinuma-san has a driving license? I wonder what sort of tricks she resorted to for the license.
This is still a mystery.
WAIT
OKAY
WHAT WAS THAT SUPPOSED TO MEAN?
COME TO THINK OF IT, GENZOU DIDN'T DO THE SURRENDER ACT SO OFTEN IN THE PAST.
WOOF WOOF WOOF WOOF
Not just that. Genzou even looked down on Hishinuma, who was the youngest and slowest in the family.
Why is he so excited?

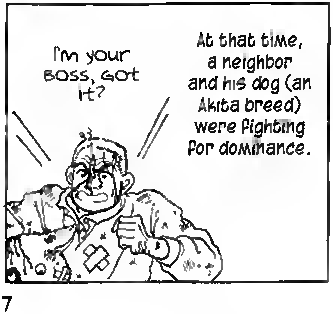

GEN-ZOU


For example, when she discovered that Genzou had broken loose of his chain and escaped to the streets, (Until sophmore year of college, Seiko took the train)
It was known as the national railway of that time

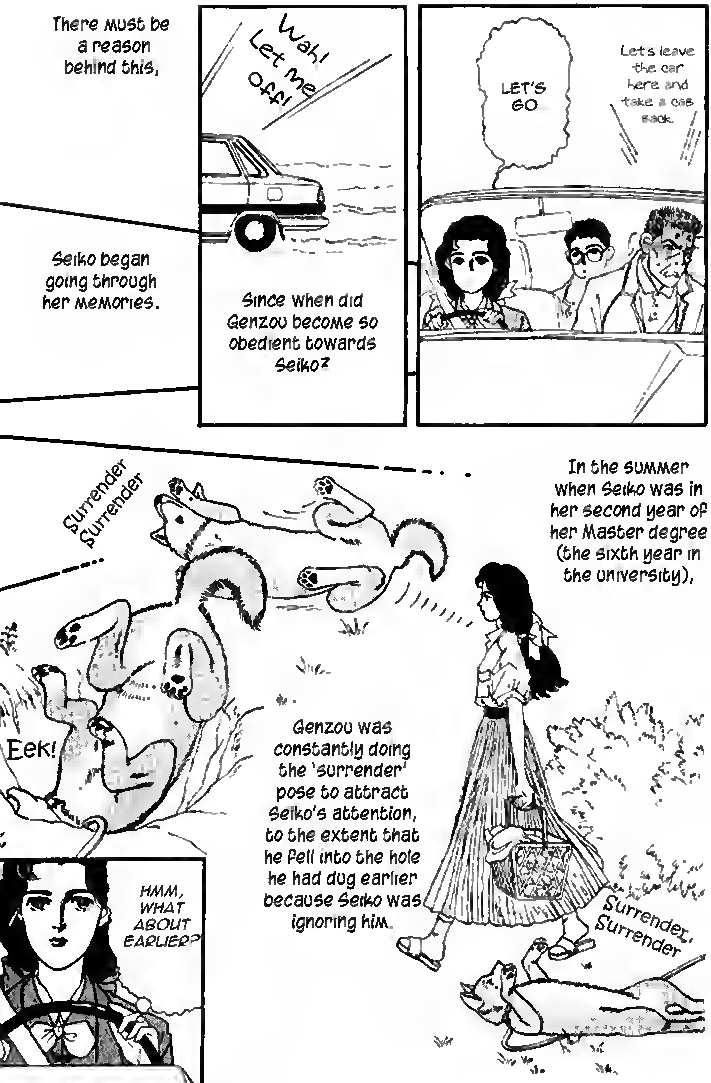

But Genzou

He would just do something insulting and ran away.
URGH
Catch me if you can
Idiot! Fool!


I'M GLAD GENZOU IS A MEDIUM -SIZED DOG
In the life of a normal citizen, a dog, no matter how fierce, should never be allowed to become the boss of the family. Humans must be able to rein in the dog.


I'm your boss, got it?
At that time, a neighbor and his dog (an Akita breed) were fighting for dominance.

I'll fight him and teach him his place
That was what Seiko decided then
OH RIGHT, I FORGOT.
But as it turned out, the fight didn't happened.
西ストア
WHEN DID GENZOU
THEN WHY?
BECOME SO OBEDIENT?
SEIKO, YOUR DAD CAN'T DO IT AFTER ALL.
BACK SPRAIN


There must be a reason behind this,
Wah! Let me off!
Since when did Genzou become so obedient towards Seiko?
Seiko began going through her memories.
LET'S GO
Let's leave the car here and take a cab back.
In the summer when Seiko was in her second year of her Master degree (the sixth year in the university),
Surrender Surrender
Eek!
Genzou was constantly doing the 'surrender' pose to attract Seiko's attention, to the extent that he fell into the hole he had dug earlier because Seiko was ignoring him.
Surrender, Surrender
HMM, WHAT ABOUT EARLIER?

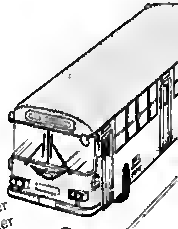
In Seiko's first year, Genzou thought the worst of her

Idiot
Fool

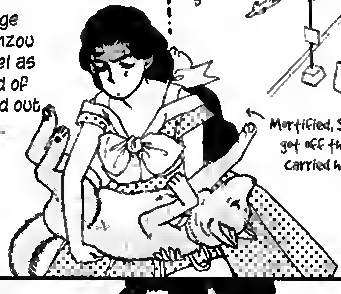
When Seiko was in her second year, during her coming-of-age ceremony, Genzou hid in his kennel as he was afraid of Seiko all decked out in a kimono.

But it is unknown if Genzou knew it was Seiko.

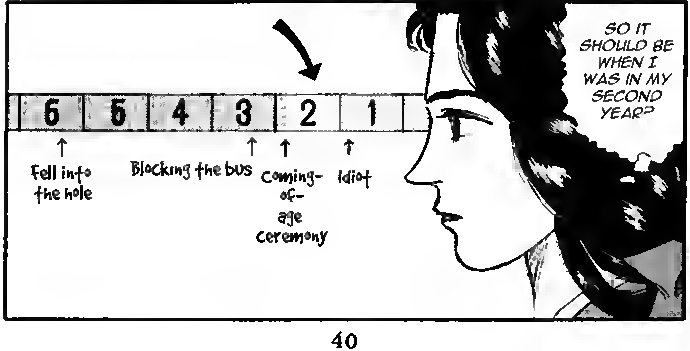
In the summer when Seiko was in her third year of university, Genzou ran onto the road and blocked the bus Seiko was on in the 'surrender' position.



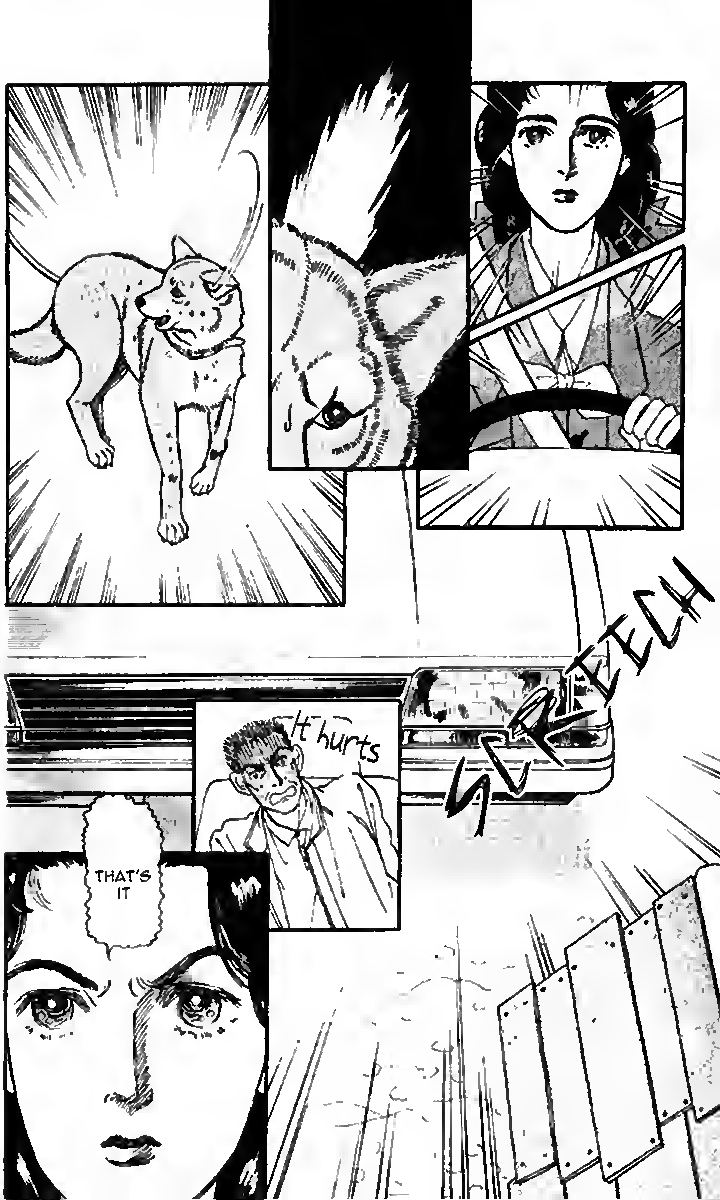
Surrender
Surrender

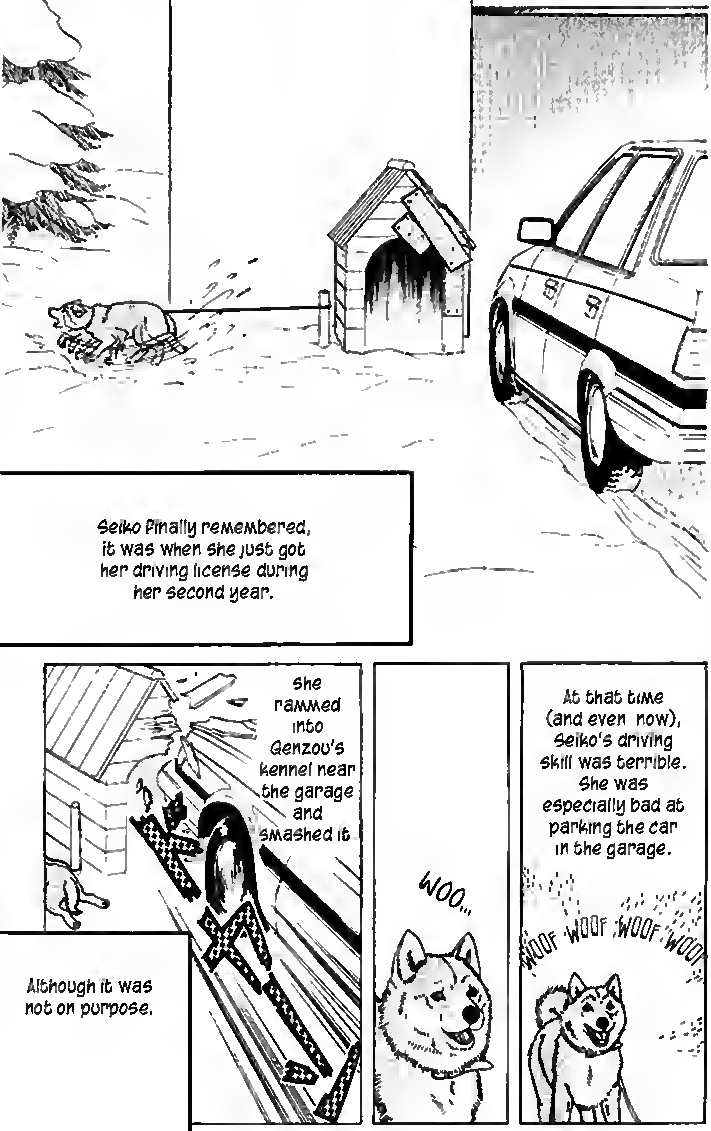


Mortified, Seiko had to get off the bus and carried him away.



SOMEHOW IT FEELS LIKE I'M RECALLING A BAD INCIDENT
Please watch the road and pay attention to your driving
The light has turned red!
Seiko, are you thinking of something?
WELL, I GOT MY DRIVING LICENSE DURING MY SECOND YEAR
BUT WE STILL NEED TO PARK THE CAR THAT'S THE MOST DIFFICULT PART
DAD, WE'RE HOME
WOOF WOOF WOOF WOOF
Ah!

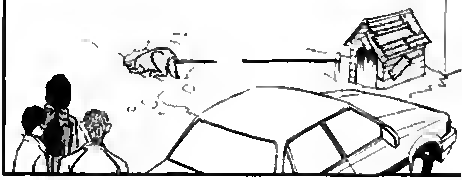

It hurts
THAT'S IT
SCREECH


Seiko finally remembered, it was when she just got her driving license during her second year.
she rammed into Genzou's kennel near the garage and smashed it
Although it was not on purpose.
WOO...
At that time (and even now), Seiko's driving skill was terrible. She was especially bad at parking the car in the garage.
WOOF WOOF WOOF WOOF

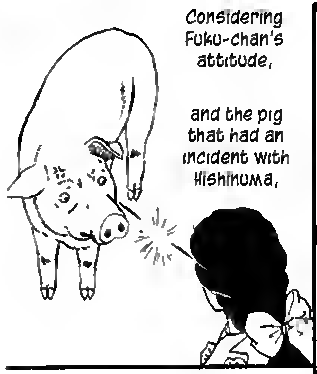
In the end, she was the one who made Genzou into a 'dog with no dignity'.

Genzou must have thought that was such a warning.

From then on, Genzou recognized Seiko as the 'strong one', the 'boss', with the position of surrender

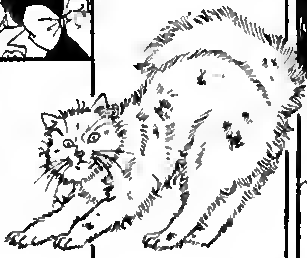


I SEE. THAT MUST HAVE BEEN A TERRIBLE EXPERIENCE
JANUARY 4TH
Public Health
BUT I'VE GOTTA HAND IT TO YOU TO FORGET ALL ABOUT SUCH THING AND FEEL NO REMORSE AT ALL
AND I CAN ALWAYS BUILD ANOTHER KENNEL.
WHY? IT'S NOT LIKE I HAVE TO PAY ANY REPARATION TO GENZOU
I GUESS,
SCARED AND RESPECT-FUL
BUT HISHINUMA-SAN STILL HAS FUKU-CHAN, RIGHT?
SO, GENZOU TREATS HISHINUMA-SAN AS HIS IDOL.
Basically



Fuku-chan's fans are those who adore her and take turns taking care of her. But Fuku-chan's real home is Hishinuma's apartment.

I WANTED TO PUT HER IN A BASKET AND BRING HER HOME WITH ME,



BUT SHE RAN TO SOME OTHER FAN'S HOUSE AND NEVER CAME BACK

Genzou is actually on much better terms with Hishinuma. .

thought Hamuteru and Nikaidou.

If you look at it from this angle, Hishinuma-san's winter vacation may be considered a beautiful memory!

DOUBUTSU NO OISHA-SAN CH.45
- END -

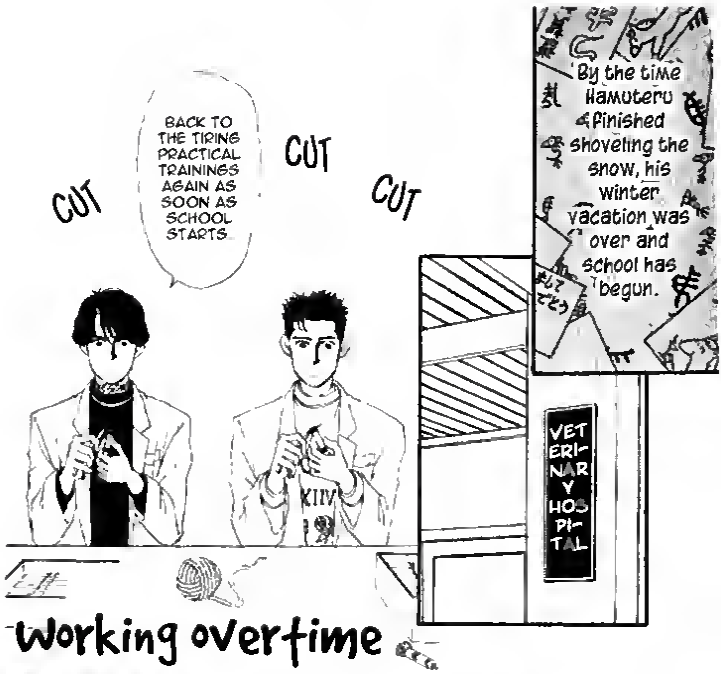
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

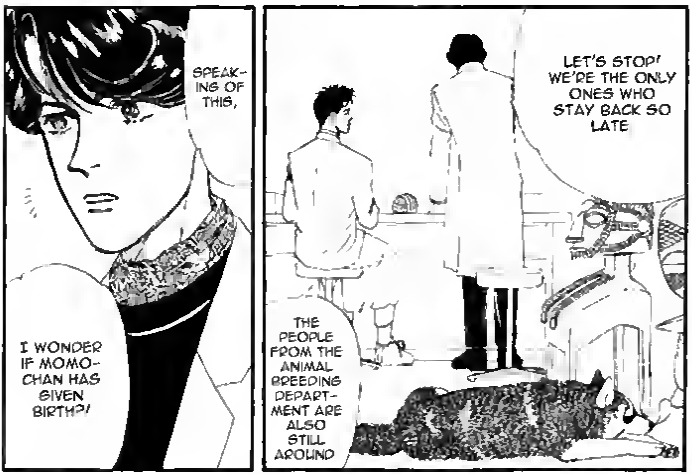
Translated by : Jing Yun
Proof-read by : pandacien
Cleaned by : Ladychaos T
Typeset by : Paralda
QCed by : Kilimonian

WingbirdCafe.com

動物のお医者さん


By the time Hamuteru finished shoveling the snow, his winter vacation was over and school has begun.
BACK TO THE TIRING PRACTICAL TRAININGS AGAIN AS SOON AS SCHOOL STARTS
CUT
CUT
CUT
VETERINARY HOSPITAL

Working overtime


SPEAKING OF THIS,
I WONDER IF MOMO-CHAN HAS GIVEN BIRTH?!
LET'S STOP! WE'RE THE ONLY ONES WHO STAY BACK SO LATE
THE PEOPLE FROM THE ANIMAL BREEDING DEPARTMENT ARE ALSO STILL AROUND

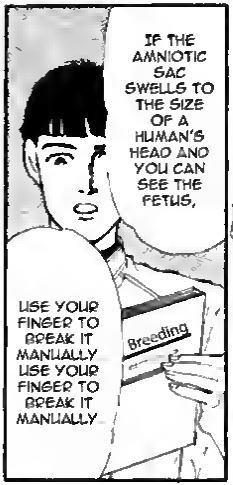
SO THE PRACTICAL TRAININGS IN THE ANIMAL BREEDING DEPARTMENT ARE REALLY HANDS-ON?
WELL, THE ANIMAL BREEDING TRAININGS.
COLE
XIIV
Momo-chan is a cow from the animal breeding (research) department.
As she might be giving birth tonight, Kyohara and his colleagues are staying back to watch over her.
Momo-Chan
Yesterday's class on animal breeding was really hard.
In the difficult labor simulation, only the pelvic bone (of a cow) was real, the uterus was substituted with a black trash bag and the calf was actually a horse ragdoll.
Rag doll, tattered and torned.
Trash bag
Real pelvic bone

WHAT-EVER
WE'RE NOT GOING INTO A FIELD THAT INVOLVES LARGE ANIMALS ANYWAYS, SO WE'LL BE FINE AS LONG AS WE'RE NOT GOING TO BECOME DOCTORS OF COWS AND HORSES
As to whether Hamuteru and his colleagues can deliver the calf...
After assembling the parts, they would practice pulling the calf out.
And every year there's one student who puts the pelvic bone over his or her head
Only one never two
ONLY WHEN THE SITUATION IS SEVERE
THEY WON'T CALL A VET IN FOR USUAL DELIVERIES
BESIDES, VETS AREN'T REQUIRED DURING THE DELIVERY PROCESS.
When a vet is called in...
NIKAIDOU-KUN, HAMUTERU-KUN, COME OVER QUICKLY
.....

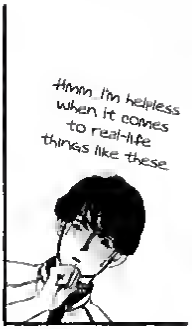
...it means that the animal is in difficult labor and the owner is helpless.
Owner ↓ the owner of the animal
WHERE IS PROF?
THE CALF WON'T COME OUT?
MOO
MOO
HE WENT HOME

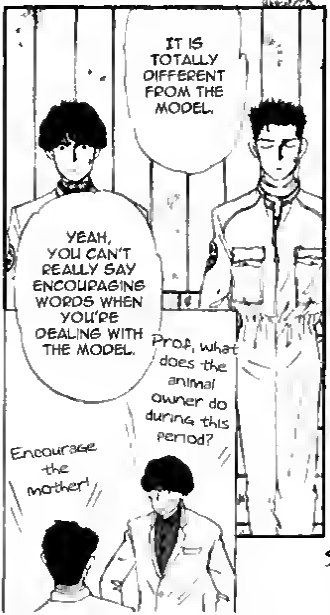
HOW LONG IS A WHILE? SHOULD WE START PULLING NOW?
DON'T ASK US!
WE ARE VERY UNLUCKY BY NATURE!
THE CALF IS IN THE NORMAL POSITION FROM WHAT WE LEARNED, IF IT DOESN'T COME OUT AFTER A WHILE, WE JUST NEED TO GRAB ITS LEGS AND PULL IT OUT
NORMAL FETAL POSITION
The hind legs come out first
HE WENT HOME?!
SHOCKED
THE SENIORS ARE SUPPOSED TO COME OVER SOON
THE THIRD-YEARS ARE GOING TO CHOOSE THEIR MAJOR SOON I INTEND TO USE THIS TO RECRUIT THEM
WE'LL SHOW THEM THE NEVER-BEFORE-SEEN TOUCHING MOMENT WHEN A CALF COMES INTO THIS WORLD
KYOHARA, HOW CAN YOU STILL STAY COOL AND FILM US!

Why don't you put the pelvic bone over your head!
Momor chan is suffering now you intend to just sit back and watch?
DO YOU THINK NOW IS THE TIME TO PULL THE HIND LEGS?
I HAVEN'T FINISHED MAKING THE BLOW-DARTS, WHY SHOULD I HELP PROMOTING THE OTHER LABS?!
THE WORK OF THE BREEDING DEPARTMENT IS SO WONDERFUL AND SO FULFILLING!
OVERCOMING ALL ODDS TO COME INTO THIS WORLD
BOTH MOTHER AND CHILD ARE SAFE
MOO
MOO
.....
I SEE THE LEGS, BUT THEY SEEM TO BE WRAPPED IN A BLOON-LIKE LAYER OR SOME MUCUS-LIKE SUBSTANCE.
HAVE THE LEGS COME OUT?
I've had enough
The mother's rear
This is called the amniotic sac


IF THE AMNIOTIC SAC SWELLS TO THE SIZE OF A HUMAN'S HEAD AND YOU CAN SEE THE FETUS,
USE YOUR FINGER TO BREAK IT MANUALLY. USE YOUR FINGER TO BREAK IT MANUALLY.
Breeding

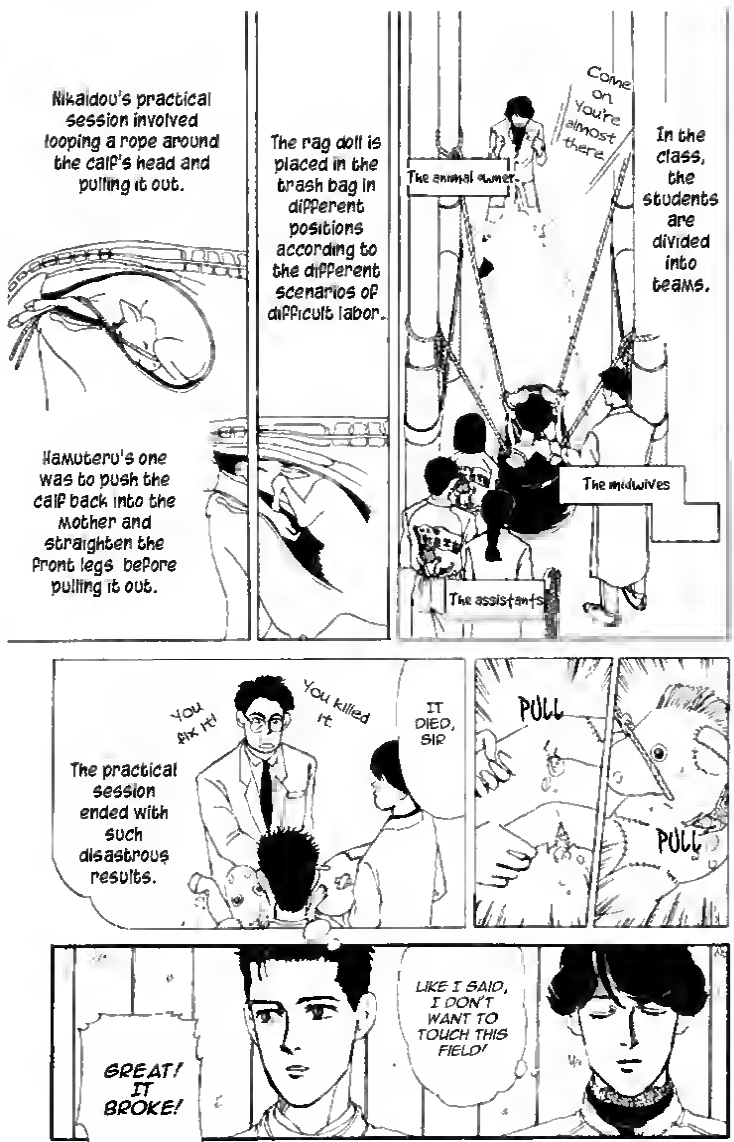
IF WE DON'T BREAK IT, WE CAN'T GRAB THE LEGS
RIGHT.
SO GO BREAK IT


Hmm. I'm helpless when it comes to real-life things like these.


IT IS TOTALLY DIFFERENT FROM THE MODEL.
YEAH, YOU CAN'T REALLY SAY ENCOURAGING WORDS WHEN YOU'RE DEALING WITH THE MODEL.
Prof., what does the animal owner do during this period?
Encourage the mother!

That's scary.
NO WAY...
WE'LL WAIT SOME MORE... MAYBE HER WATER WILL BREAK NATURALLY.
THIS IS THE REAL THING.

Momo-chan, buck up
Please do your best to give birth
Yeah, yeah. You're so useless.


Nikaidou's practical session involved looping a rope around the calf's head and pulling it out.
Hamuteru's one was to push the calf back into the mother and straighten the front legs before pulling it out.
The rag doll is placed in the trash bag in different positions according to the different scenarios of difficult labor.
In the class, the students are divided into teams.
Come on You're almost there
The animal owner
The midwives
The assistants
The practical session ended with such disastrous results.
You fix it!
You killed it
IT DIED, SIR
PULL
PULL
GREAT! IT BROKE!
LIKE I SAID, I DON'T WANT TO TOUCH THIS FIELD!

ALRIGHT, PREPARE TO PULL
MOMO-CHAN, HERE WE GO!
READY
So, so scary!
SPLAT
WATER BROKE A SECOND TIME
Thank God it broke naturally
BECAUSE YOU'RE SO NERVOUS YOU DID IT ALL WRONG
I DIDN'T!
I was just afraid if I pull too hard, it will come out in pieces like the rag doll
IS THE FETAL POSITION REALLY NORMAL?
IT WON'T COME OUT
UM-MMM
MOO
UM-MMM
UM-MMM
MOO

WHAT WOULD IT BE IF NOT NORMAL?!
YEAH, THE PROFESSOR TOLD US SO
BUT WE JUST CAN'T GET IT OUT NO MATTER HOW WE PULL.
.....
WHAT?
UNEASE
I TRIED TO MAKE HIM STAY BUT...
Professor, where are you at time like this?
Possibility of difficult childbirth
First one is 3.5%
Second and subsequent ones is 2.2%
(For cows)
BUT THIS IS MY WIFE'S FIRST PREGNANCY AND THE POSSIBILITY OF A DIFFICULT CHILDBIRTH FOR THE FIRST ONE IS HIGH
BOTH ARE IMPORT ANT.
PROF, WHO IS MORE IMPORTANT, THE COW'S CHILD OR YOUR CHILD?
MOMO-CHAN IS EXPERIENCED, SHE CAN GIVE BIRTH EVEN BY HERSELF.
PROF!

DO WE CONTINUE TO PULL? OR PUSH IT BACK AND PULL IT OUT AGAIN?
THERE'S NO ONE HERE WHO CAN MAKE A DECISION...
IT CAN'T BE HELPED IF PROF'S WIFE IS ALSO GIVING BIRTH
MOMO-CHAN IS INDEED EXPERIENCED. BUT IT ALSO MEANS SHE'S NOT YOUNG ANYMORE.
THE LESS ARE OUT,
BUT COULD IT BE THAT THE NECK OR THE FRONT LESS ARE TANGLED UP INSIDE?!
WE CAN DO A PELVIC EXAM
HOW ABOUT TOUCH-ING IT?
WE CAN'T SEE WHAT IS GOING ON INSIDE
HAMUTERU-KUN, YOU DO IT!
.....

Pelvic exam —> Insert your hands into the rectum to confirm the situation of the uterus and the fetus

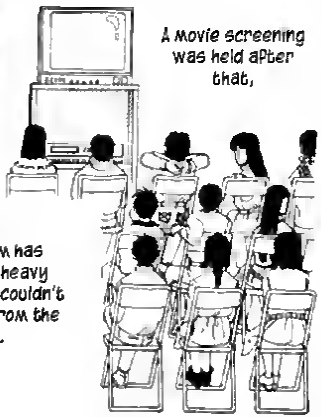
Hamuteru was the chosen one.
HOW IS IT? IS THE POSITION NORMAL?
BUT IT FEELS LIKE IT'S NORMAL
I'M NOT VERY SURE
I SEE SO LET US TREAT IT AS NORMAL. THE LESS ARE IN THE CORRECT DIRECTION, SO THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEM!
I knew it
WHAT ARE YOU MUMBLING ABOUT! STOP DOUBTING YOURSELVES!

KYO-HARA
YOU ARE WASTING THE TAPE!
A PROFESSOR ONCE SAID THAT THE FETUS MIGHT BE SOFT BUT IT'S, IN FACT, QUITE STRONG. SO THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM IF YOU PULL A LITTLE HARDER
It must be that professor
THE BOOK ALSO SAYS THAT YOU SHOULD NOT GIVE UP HALFWAY AND CHANGE YOUR METHOD BECAUSE YOU ARE AFRAID.
You were the one who scared us in the first place.
MOO
Can you hurry up?
LOOK! MOMO-CHAN IS GETTING TIRED BECAUSE OF HER AGE.
What?!
Says who? I'm still young.
MOO
MOO
ALRIGHT! NO MORE DOUBTS. LET'S GET SERIOUS AND PULL!

KYOHARA-KUN, COME HELP TOO YOU ARE THE STRONGEST ONE HERE
NAKAGAWA-KUN, YOU ACT AS THE OWNER AND GIVE MOMO-CHAN ENCOURAGE MENT.
VERY GOOD, IT'S COMING OUT
PULL A LITTLE UPWARD
HAS SHE GIVEN BIRTH?
The senior who finally made it
ALMOST

SLIDE OUT
IT'S OUT
WARM
WARM
1988
THAT'S GREAT...
IN A DAZE
SHE SEEMS ALRIGHT
This is peanuts to me.
HOW IS THE MOTH ER?

I WANT A SCENE WHERE EVERYONE IS SO THRILLED THAT THEY HUG EACH OTHER!
When the tension and unease is over, Hamuteru-san and Hikaidou-san can only feel exhaustion and have no strength left to feel touched.
WIPE THE CALF'S BODY WITH HAY!
DON'T ACT LIKE YOU'RE IN A FUNERAL!
PLEASE! LOOK MORE TOUCHED!



but the film has undergone heavy editings and couldn't be further from the truth.

Wasn't this when you got so scared and started crying after you saw her water break?
.....
Nikaidou was so moved ... tears streamed down his face.
TO MAKE IT CUTER, AFTER A SLOW MOTION, WE'LL HAVE A FREEZE FRAME SHOT
And the Final scene filmed under the instructions of Director Awano,
Those who participated wore a lab coat and shot a scene where "everyone is jumping in the snow and playing with the calf they hand-delivered."
SFX Freeze
ヒタッ

DOUBUTSU NO OISHA-SAN CH. 46 - END

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Nuriko

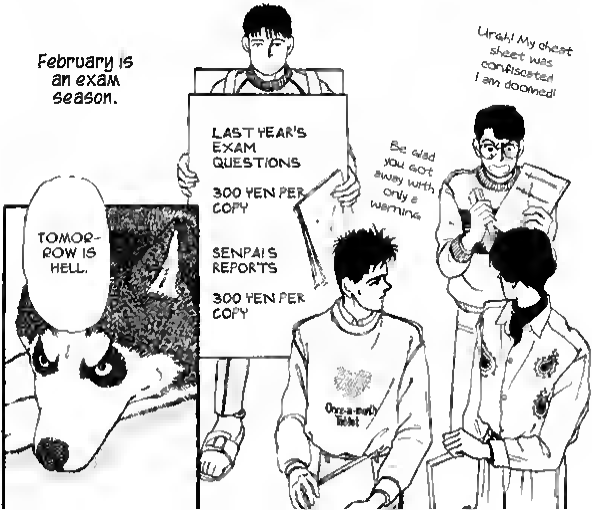
Brought to you by WingsOfOrbis

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : panducien
Cleaned by : Saiveneko
Typeset by : Paralda
QCed by : Kitinonlen

どうぶつ
動物の
お医者
いしゃ
さん
CHOCOLATE
CHOCOLATE

STEP
STEP
STEP
STEP
THUD!
Research Laboratory No. 2
WHAT IS THIS?

O...OKAY! PLEASE GIVE IT!
HEY, HEY IT SHOULD BE "PLEASE TAKE IT"
NO- NOTHING
CAN YOU GIVE IT TO ME?

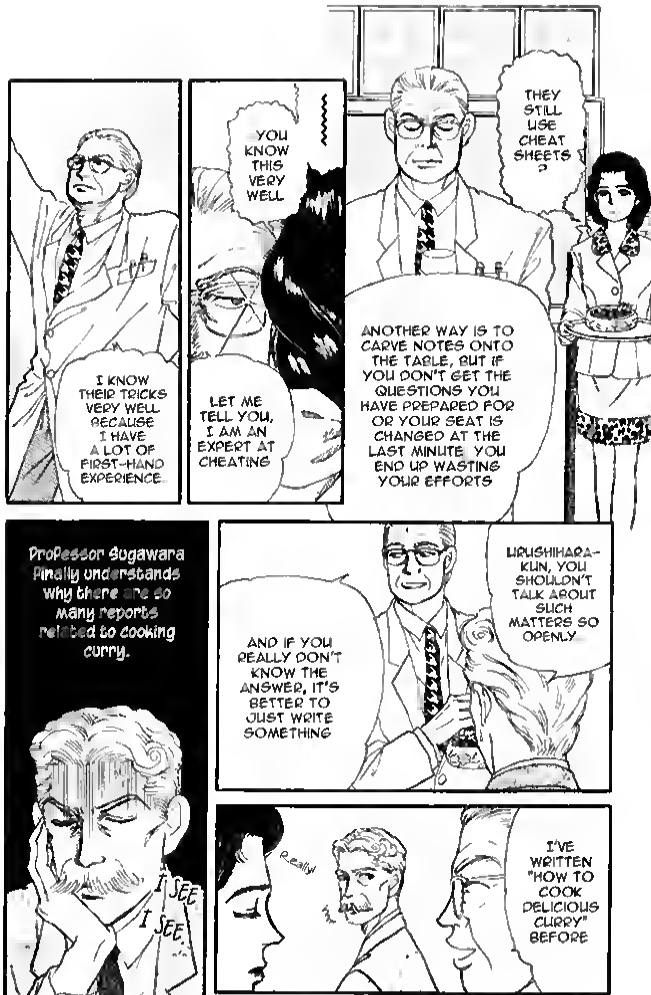

February is an exam season.
LAST YEAR'S EXAM QUESTIONS
300 YEN PER COPY
SENPAI'S REPORTS
300 YEN PER COPY
TOMOR- ROW IS HELL.
Be glad you got away with only a warning.
Urah! My cheat sheet was confiscated! I am doomed!

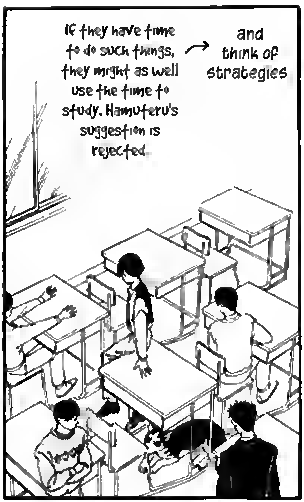
YOU HAVE TO STUDY FOR EVERYTHING ANYWAY EVEN IF THE EXAMS WERE ON DIFFERENT DAYS
Yeah.
BUT EVERYTHING IS ALL AT ONCE!
STUDENTS WHO NEED RETAKE THE EXAM
THE EXAMS FOR PATHOLOGY SURGERY INTERNAL MEDICINE AND PUBLIC HEALTH ARE ALL HELD ON THE SAME DAY
ISN'T THIS BETTER? YOU'LL BE FREE AFTER ONE DAY
LOOKS LIKE I CAN ONLY CHEA-
STOP THERE IT'S NOT WORTH COMMITTING A CRIME FOR THIS
ISN'T IT?
IS CHEATING ON THE EXAMS A CRIME?
Really?
SO SO THE INNOCENT COMMONERS CAN DO NOTHING ABOUT IT?!
I GUESS SO LET'S ASK OUR EXPERIENCED SENPAIS
CLACK CLACK CLACK CLACK

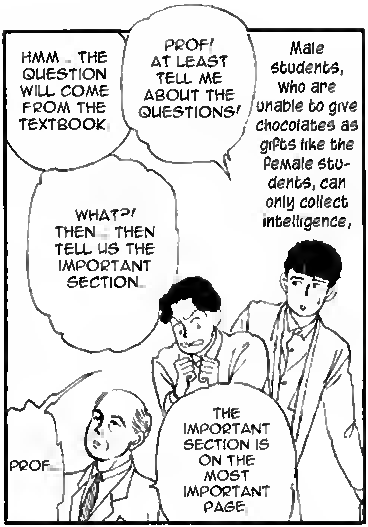
—or stuff like that. They say those who complete these extraordinary missions always get their credits even if their results are not good.
A TRICK TO PASS AN EXAM?
The living encyclopedia of the School of Veterinary Medicine
Hishinuma Seiko
HMM... PEOPLE HAVE TRIED MANY THINGS IN THE PASSED YEARS
For example, singing one hundred songs non-stop,
or running a marathon,
or eating 5 blocks of tofu,
or teaching a pig to shake hands,
.....
BUT THESE ARE JUST RUMORS
I told you it's in the past. No one does this nowadays!
I don't want to shake hands with a pig.
They're all impossible tasks
IS THERE NO OTHER WAY?
I CAN'T REALLY TELL YOU..
WHAT DO YOU MEAN?!

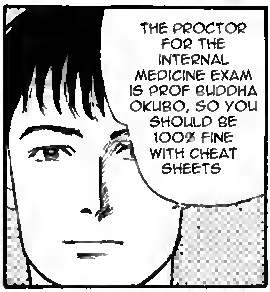
第4講義室
Lecture Room No.4
THAT'S SO SLY! ISN'T THAT OBVIOUSLY BRIBERY?!
I'M SORRY BUT
THIS TRICK ONLY WORKS FOR GIRLS
When you hand in your paper, you give a big smile and hand in chocolates as well— Girls are allowed to employ such methods (?).
As the exam period coincides with Valentine's Day,
Dunno
So what do we do?
THIS TRICK WILL BACKFIRE IF THE PROF. IS AN UPRIGHT AND RIGHTEOUS TYPE...
BUT I DON'T GUARANTEE IF IT'LL WORK...
THIS WILL DEFINITELY WORK!

Professor Sugawara is also feeling troubled.
is there no other way except cheating?!
To male students like Hamuteru and Nikaidou,
and a whole lot of others,
Of course, the students also worry about the length of their reports
"This report is only a few pages long, it wouldn't look good handed in!"
The students usually scramble to deal with the problems they're facing now. So it's the last day before the report is due.
AH, I HAVEN'T WRITTEN THAT REPORT. WHAT A HEADACHE.
Oh no!
—when they finally think of it.
The report for Public Health is due last,
Although it is called a report, it is only a book review.
Silent Spring
Rachel Carson
Translated by Aoki Ryoichi
In the end, Professor Sugawara will end up reading reports like "How to Cook Delicious Curry", "My Family", or "My Beloved Dog" and such.
SIGH
NOW OR BEFORE, THEY'RE THE SAME AS ALWAYS.

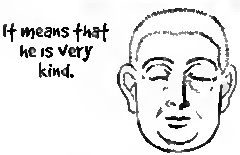

I KNOW THEIR TRICKS VERY WELL BECAUSE I HAVE A LOT OF FIRST-HAND EXPERIENCE.
YOU KNOW THIS VERY WELL.
LET ME TELL YOU, I AM AN EXPERT AT CHEATING
ANOTHER WAY IS TO CARVE NOTES ONTO THE TABLE, BUT IF YOU DON'T GET THE QUESTIONS YOU HAVE PREPARED FOR OR YOUR SEAT IS CHANGED AT THE LAST MINUTE, YOU END UP WASTING YOUR EFFORTS
THEY STILL USE CHEAT SHEETS?
Professor Sugawara finally understands why there are so many reports related to cooking curry.
I SEE... I SEE...
AND IF YOU REALLY DON'T KNOW THE ANSWER, IT'S BETTER TO JUST WRITE SOMETHING
URUSHIHARA-KUN, YOU SHOULDN'T TALK ABOUT SUCH MATTERS SO OPENLY
Really
I'VE WRITTEN "HOW TO COOK DELICIOUS CURRY" BEFORE


If they have time to do such things, they might as well use the time to study. Hamuferu's suggestion is rejected.
and think of strategies


HMM... THE QUESTION WILL COME FROM THE TEXTBOOK
PROF! AT LEAST TELL ME ABOUT THE QUESTIONS!
Male students, who are unable to give chocolates as gifts like the female students, can only collect intelligence,
WHAT?! THEN... THEN TELL US THE IMPORTANT SECTION...
PROF...
THE IMPORTANT SECTION IS ON THE MOST IMPORTANT PAGE

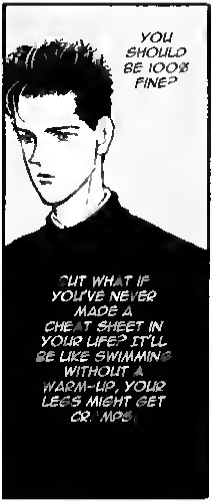


Professor Buddha Okubo

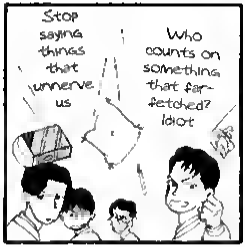


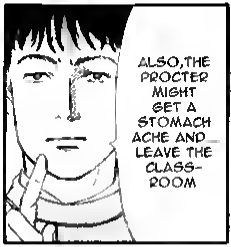
It doesn't mean he looks like Buddha.

PUBLIC HEALTH ONLY REQUIRES US TO SUBMIT A REPORT BUT WITH OUR CURRENT SITUATION, I DON'T THINK I WILL COME UP WITH A GOOD ONE.
I'LL CUT MY LOSSES AND WORK HARD WHEN I NEED TO RE-SUBMIT.


YOU SHOULD BE 100% FINE?
BUT WHAT IF YOU'VE NEVER MADE A CHEAT SHEET IN YOUR LIFE? IT'LL BE LIKE SWIMMING WITHOUT A WARM-UP, YOUR LEGS MIGHT GET CR. MPS

While no one is completely prepared, the exams still take place as scheduled.

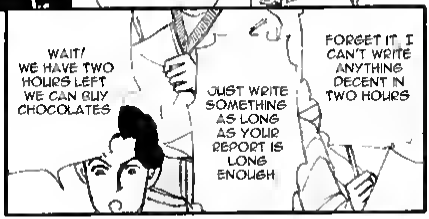




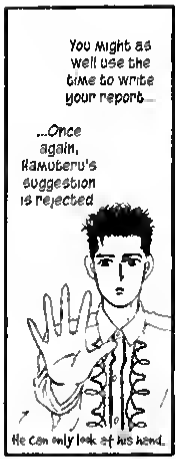
SORRY SOMEBODY..
IN AGONY
GO TO THE RESEARCH LAB AND GET AN ASSISTANT OR ASSISTANT PROF.
However, miracles do happen.
It is just that the miracle happened during the wrong exam...
The kind Prof Okubo will not penalize the students for having cheat sheets. Naturally they don't feel happy about this incident.
Nikaidou and his friends are troubled
Prof, are you alright? !!
I ate too much yesterday
PAIN
PAIN
PAIN
NO, WAIT A MINUTE
IF
THE REPLACEMENT PROFESSOR IS SOMEONE WHO FOLLOWS THE RULES STRICTLY, WON'T IT BE WORSE?

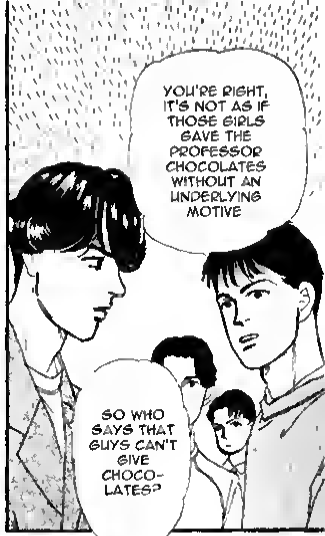
SORRY FOR THE DELAY—
HAMU-TERU
HOW COULD YOU DO THIS TO US?!
SORRY, THERE WAS NO TEACHING ASSISTANTS OR ASSISTANT PROFESSORS.
Don't you worry leave it to me. Just go to the sick bay now
Sorry to trouble you
ALRIGHT, ALL OF YOU SHOULD BE VERY CLEAR IF I CATCH ANY OF YOU CHEATING, I'LL BRING IT UP TO THE SCHOOL MEETING AND YOU'LL BE SUSPENDED OR EVEN EXPELLED.
AS AN EXPERT ON CHEATING, I'M VERY CONFIDENT I CAN DETECT ANY TRICKS YOU USE. ANYONE WHO THINKS HE OR SHE CAN OUTWIT ME, FEEL FREE TO BRING IT ON
AS IF ANYONE WOULD CHALLENGE HIM AFTER HEARING THAT.
There were no challen gers...

I HAVEN'T EVEN READ THE BOOK!
WHAT WAY? WE'VE JUST STARTED WRITING AND WE ONLY HAVE TWO HOURS.
I MIGHT END UP RETAKING THE EXAMS FOR ALL THE SUBJECTS
BUT THERE'S STILL THAT REPORT FOR THE PUBLIC HEALTH CLASS. I NEED TO COME UP WITH A WAY
HAMUTERU, PLEASE TELL US WHAT THE BOOK IS ABOUT


WAIT! WE HAVE TWO HOURS LEFT WE CAN BUY CHOCOLATES
JUST WRITE SOMETHING AS LONG AS YOUR REPORT IS LONG ENOUGH
FORGET IT. I CAN'T WRITE ANYTHING DECENT IN TWO HOURS

I PRACTICALLY SUBMIT A BLANK PAPER
I WASTED MY TIME PREPARING THE CHEAT SHEETS
They had such high hope, but Prof Urushihara totally annihilated it.


You might as well use the time to write your report...
...Once again, Ramuberu's suggestion is rejected
He can only look at his hand.

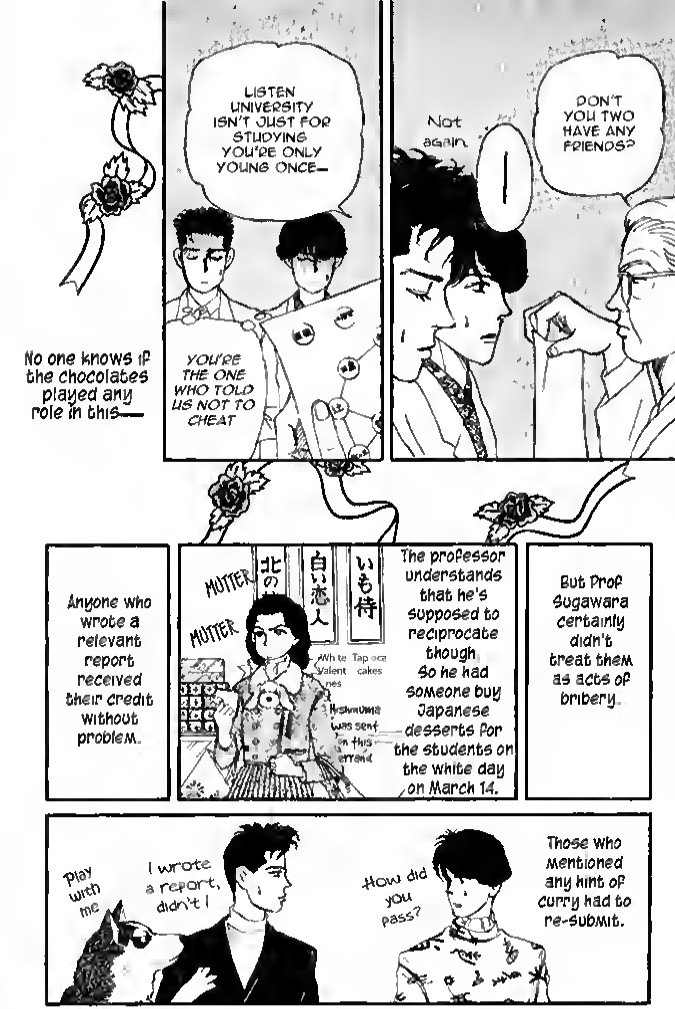

YOU'RE RIGHT, IT'S NOT AS IF THOSE GIRLS GAVE THE PROFESSOR CHOCOLATES WITHOUT AN UNDERLYING MOTIVE
SO WHO SAYS THAT GUYS CAN'T GIVE CHOCO-LATES?

T/N: Text on the report: Review on Silent Spring

WHAT IS THIS ABOUT?
THIS TRICK WILL GIVE AN OPPOSITE RESULT FOR PROFESSORS WHO ARE UPRIGHT AND RIGHTEOUS.
AH!
DON'T TELL ME SHE MEANT PROF SUGAWARA?
I... I'M DOOMED!
VA-LEN-TINE' S DAY?
PROF, THIS IS NOT BRIBERY
IT'S VALEN-TINE'S DAY
THE NUMBER OF CHOCOLATES RECEIVED IS A SIGN OF POPULARITY SO THIS MEANS THAT YOU'RE VERY POPULAR
Thank you! Thank you! Hishinuma-sensei!

Let's go
QUICK!
R-REALLY? WE ARE LEAVING NOW!
REALLY?
Meeting Room
会議室
PROF SUGAWARA, HAVE YOU FINISHED GRADING?
I'M ALMOST DONE
EXHAUSTED
I'M DONE NOW I CAN INFER THE FRIENDSHIP AMONG THE STUDENTS WHEN I MARK THEIR PAPERS
but to receive chocolates only from the male students, does it mean someone is trying to confess his love to him?
Prof Sugawara knows that it is Valentine's Day.
TRUE LOVE
FROM A MALE STUDENT
LOVE CONFESSION
! ~ eat
There are also people who do not care any other way.

Nakagawa
Kyohara
Awano
Ishigaki
Hirayama
I EVEN WROTE DOWN THE WEB OF FRIENDSHIP AMONG THE FOURTH-YEAR STUDENTS
LET ME SEE
YOU'RE RIGHT, I CAN TELL FROM WHO THEY PASS THEIR CHEAT SHEETS TO
THERE'RE MANY WITH EXACTLY THE SAME WRONG ANSWERS OR PRACTICALLY SIMILAR IDEAS.
THIS IS—
HAMUTERU, NIKAIDOU, COME HERE FOR A MINUTE


LISTEN UNIVERSITY ISN'T JUST FOR STUDYING YOU'RE ONLY YOUNG ONCE—
YOU'RE THE ONE WHO TOLD US NOT TO CHEAT
Not again...
DON'T YOU TWO HAVE ANY FRIENDS?
No one knows if the chocolates played any role in this—
Anyone who wrote a relevant report received their credit without problem.
MUTTER
MUTTER
北の
白い恋人
いも侍
With to Valent nes
Tap ace cakes
The professor understands that he's supposed to reciprocate though. So he had someone buy Japanese desserts for the students on the white day on March 14.
But Prof Sugawara certainly didn't treat them as acts of bribery.
Play with me
I wrote a report, didn't I
How did you pass?
Those who mentioned any hint of curry had to re-submit.

HOW TO COOK DELICIOUS CURRY

http //www buzzfeed com/
rmahoney/how-to-make-
best-japanese-curry-nce

Doubutsu no Oishasan

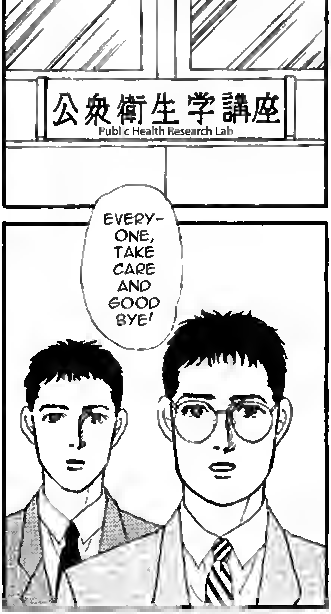
by SASAKI Noriko

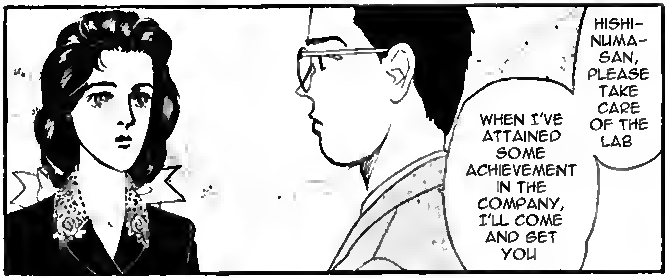
Translated by Jing Yun
Proof-read by pandacien
Cleaned by Lacychaos T
Typeset by : Paralda
QCed by Kilmonian

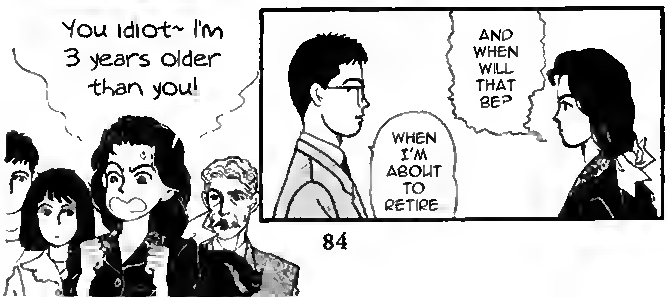
Brought to you by WingIpCafe

動物(どうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

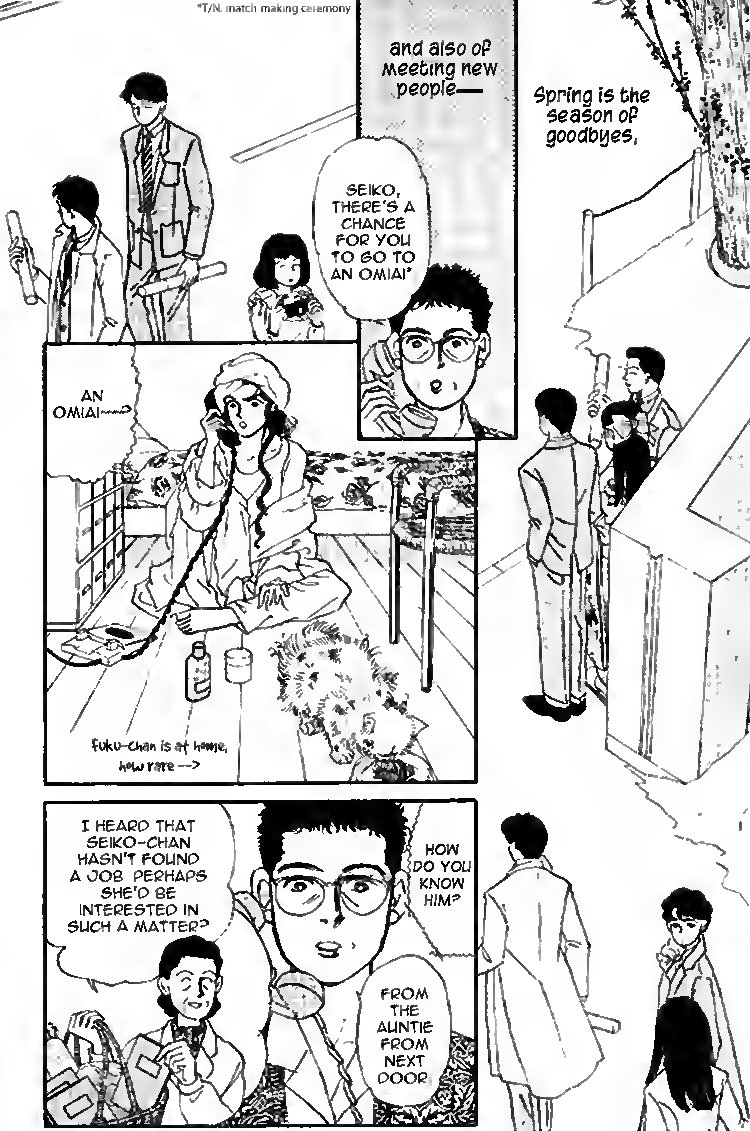
Congratulations, graduates!!
卒業おめでとう!!
PLEASE CONTINUE TO TREAT EACH OTHER NICELY AND BE GENTLE WITH THE DEPARTMENT'S FUNDS


公衆衛生学講座
Public Health Research Lab
EVERYONE, TAKE CARE AND GOOD BYE!

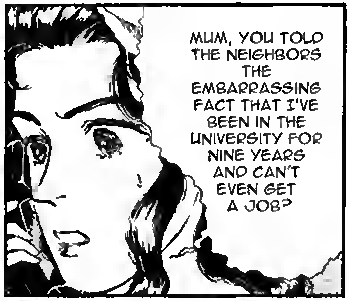

HISHINUMA-SAN, PLEASE TAKE CARE OF THE LAB
WHEN I'VE ATTAINED SOME ACHIEVEMENT IN THE COMPANY, I'LL COME AND GET YOU


You idiot~ I'm 3 years older than you!
AND WHEN WILL THAT BE?
WHEN I'M ABOUT TO RETIRE

*T/N. match making ceremony


and also of meeting new people—
Spring is the season of goodbyes,
SEIKO, THERE'S A CHANCE FOR YOU TO GO TO AN OMIAI*
AN OMIAI—?
Fuku-chan is at home, how rare —>
I HEARD THAT SEIKO-CHAN HASN'T FOUND A JOB PERHAPS SHE'D BE INTERESTED IN SUCH A MATTER?
HOW DO YOU KNOW HIM?
FROM THE AUNTIE FROM NEXT DOOR

The insecure Seiko has been hurt by her own words.



Moreover, she can't enjoy the benefits of the student's health center, nor can she claim the unemployment benefits for being jobless

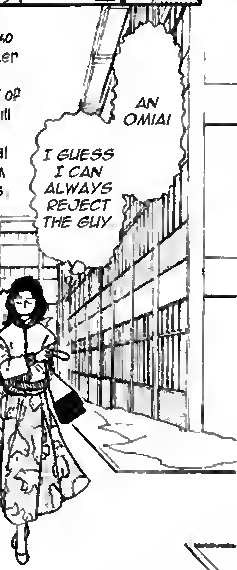
Of course, there's no salary, and she still has to pay for her research (like school fees).

From April onwards, Seiko's path will begin with nothing and nothingness

Health center → Health care management center

Hashimuma Seiko will complete her doctorate studies by end of March. This will make her a post-doctoral student from April onwards.

AKA an over-doctor = A student that remains in the university after her doctorate studies are complete.



Overcoat,
16
Game over,
Over-doctor.
Over work,
Things seem so depressing.
BUT...
I'm not going to get married to escape all of this!
NOT YOU TOO!
TOO?
OH NO, I'VE NEVER INTRODUCED ANYONE TO YOU UP TILL NOW, I FEEL BAD ABOUT IT.
HISHINUMA-KUN,
ARE YOU AGAINST MATCH-MAKING?

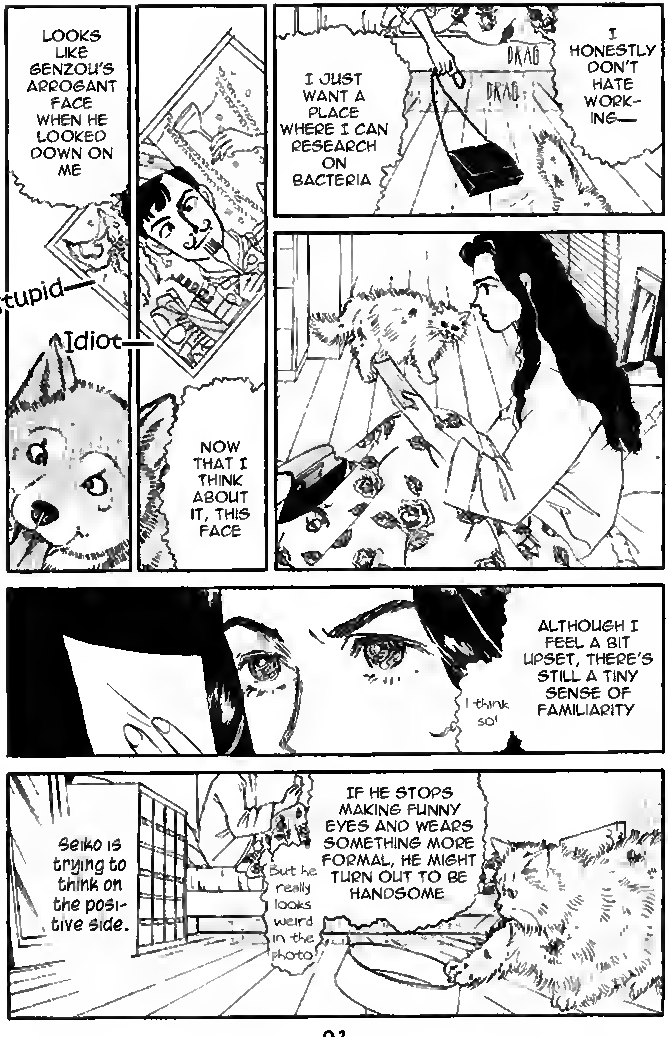
SHOCKED
WHAT DO YOU THINK? THIS IS WHAT I MANAGED TO GET FROM PULLING THE VERY FEW STRINGS THAT I HAVE
THIS IS WAY TOO MUCH!
He looks like a loon
WELL, I KNOW IT'S NOT A FORMAL PHOTO I WAS THINKING THAT
IT MIGHT BE BETTER FOR YOU TO SEE HIM IN SOMETHING MORE ORDINARY
AL-THOUGH THAT'S NOT HIS EVERY-DAY ATTIRE
HIS BOSS, A PROFESSOR, INTRODUCED HIM, SO I DON'T THINK HE CAN REFUSE THE OMIAI
SOUNDS PATHETIC
HE'S AN ASSISTANT IN A UNIVERSITY HOSPITAL, AND SPECIALIZES IN MICROBIOLOGY HE RESEARCHES BACTERIA! AREN'T BACTERIA YOUR FAVORITE THING?
So we're going to be a couple who talk about small things like ticks and fleas

LET ME KNOW IF YOU CHANGE YOUR MIND!
I SEE.
FORGET IT, I FEEL PATHE-TIC TOO
Phew!
BUT I CAN ARRANGE FOR YOU TO MEET HIM IF YOU WANT, HISHINUMA-KUN
IF HE DOESN'T WANT TO INTRODUCE HIM TO ME, WHY BOTHER MENTIONING IT?
BUT PROF SUGAWARA ONLY MEANS WELL
HIS GOOD INTENTIONS HURT ME
Fumed!
By the time you feel like it, it might be too late.
I'M GOING TO MARRY ONLY WHEN I FEEL LIKE MARRYING
FOR NOW I HAVE TO WORK TO SUPPORT MYSELF

WHAT DO YOUR PARENTS THINK?
THEY SAID THEY DON'T MIND
Marriageable age! Marriageable age! Marriageable age!
A BLOW
LOOK AT CHOBI ALTHOUGH SHE'S OF A MARRIAGEABLE AGE, SHE'S NOT MARRIED EITHER—
I do believe Hishinuma-san will live to a hundred.
I knew it
YOU'VE ALWAYS BEEN SLOW IN WHATEVER YOU DO. IT'S NATURAL THAT YOU TOOK LONGER THAN OTHERS TO COMPLETE YOUR UNIVERSITY STUDIES. YOU MIGHT EVEN LIVE TO A HUNDRED. TAKE YOUR TIME!
THEY WILL SURELY THINK THIS WAY!
I STILL HOPE SHE CAN FIND SOMEONE SHE CAN DEPEND ON
WHEN WE PASS ON, WILL SEIKO BE ALRIGHT BY HERSELF?
BUT DEEP IN THEIR HEARTS
Only we can do that—
What an exaggerating father
I won't make it! I'm going to die! Get Seiko here!
HE WILL SAY THINGS LIKE THIS
I DON'T KNOW... BUT WHEN HE FEELS UNWELL,

YOU HAD MANY CHANCES TO SECURE A JOB, BUT YOU REJECTED THEM ALL
YOU'RE TOO PICKY!
BUT THOSE JOBS WEREN'T SUITABLE FOR ME~!
BUT TO MARRY TO SUCH AN AIRHEAD...
with no sense of fashion
HISHINUMA-SAN, YOU DON'T NEED TO GET A JOB IF YOU GET MARRIED!
MORE LIKE YOU'RE NOT SERIOUS ABOUT GETTING A JOB
YOU'VE NEVER THOUGHT ABOUT GETTING A JOB!

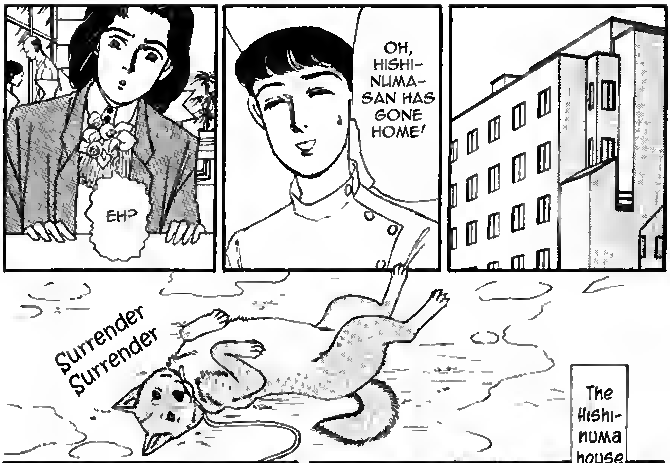
WHAT DO YOU THINK?
WILL THERE BE LOVE?
It's enough if you love each other!
PLEASE CONSIDER SERIOUSLY!

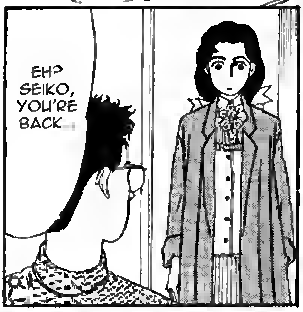

I HONESTLY DON'T HATE WORK-ING—
I JUST WANT A PLACE WHERE I CAN RESEARCH ON BACTERIA
LOOKS LIKE SENZOU'S ARROGANT FACE WHEN HE LOOKED DOWN ON ME
Stupid—
Idiot—
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THIS FACE
ALTHOUGH I FEEL A BIT UPSET, THERE'S STILL A TINY SENSE OF FAMILIARITY
I think so!
IF HE STOPS MAKING FUNNY EYES AND WEARS SOMETHING MORE FORMAL, HE MIGHT TURN OUT TO BE HANDSOME
But he really looks weird in the photo
Seiko is trying to think on the posi-tive side.

T/N: The Merino is an economically influential breed of sheep prized for its wool.

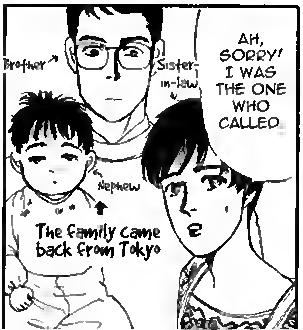
HISHINUMA-SAN, YOUR FAMILY CALLED TODAY.
AH, THE DEVIL OF THE MERINO.
The Merino
PLEASE WAKE UP, IT SEEMS THAT YOUR FATHER IS ILL AND HE KEEPS CALLING FOR YOU.
AGAIN~?
OH RIGHT, HE DID CALL PREVIOUSLY TO SAY HE HAD A COLD.
IT'S ALRIGHT, HE'S JUST MAKING A FUSS.
BUT IT SEEMS THAT HE'S BEEN SENT TO THE HOSPITAL IN AN AMBULANCE.
AMBULANCE?
NORMALLY MOM WOULD TRY TO STOP HIM FROM CALLING ME EVERY SO OFTEN
I've already told her! Soon dear She'll be here soon!
I'm dying! Is Seiko not here yet—?
Liar

I SHOULD HAVE GONE TO WORK FOR A BIG COMPANY
OR FIND A RICH MAN TO MARRY
DAD, MOM, PLEASE FORGIVE YOUR SELFISH DAUGHTER!
Oh no
I DON'T HAVE ANY SAVINGS.
HOW DO I PAY FOR THEIR HOSPITAL BILLS?
GOSH, I AM SUCH AN IDIOT!
MAYBE BOTH OF THEM ARE INVOLVED IN AN ACCIDENT—?


EH?
OH, HISHI-NUMA-SAN HAS GONE HOME!
Surrender Surrender


EH? SEIKO, YOU'RE BACK!

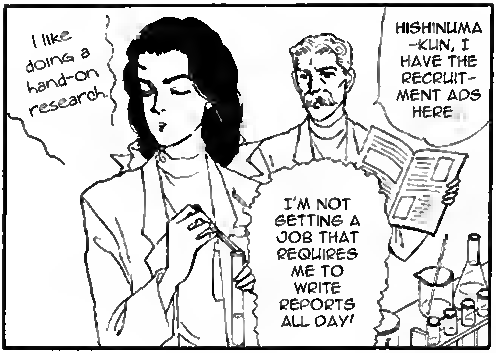
The Hishi-numa house
SNORE—
SNORE—
A-ha ha ha ha!
Wah! Wah!


Brother
Sister-in-law
Nephew
The family came back from Tokyo
AH, SORRY! I WAS THE ONE WHO CALLED

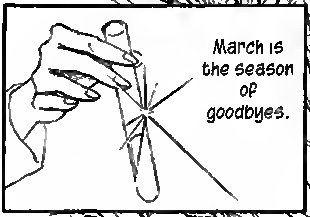
*T/N: ~98.6°F
H-hello! Get an ambulance here!
I'M NOT GOING TO MAKE IT! I'M DYING SOON! I MUST SEE SEIKO BEFORE I GO!
I'M SORRY, I ACTUALLY TOOK IT SERIOUSLY!
WHAT? 38 DEGREES? IT SHOULDN'T BE OVER 37.5*!
Of course, there are times his temperature is almost 39 C.
But he's never been allowed to check his own temperature.
It's just a little over 37C!
Mom always says
TOTAL LIAR
IT'S MY FAULT, I WAS ONLY AWAY FOR A SHORT WHILE, AND HE
FATHER, YOU STILL HAVE A FEVER IT'S 38°C*
(T/N)* ~100°F
EVEN IF ANYTHING REALLY HAPPENED, YOU DON'T HAVE TO WORRY!
BECAUSE HE HAS INSURANCE
Oh Okay
I'm really sorry!
I can't die before seeing Seiko in a wedding dress!
HE'S LIKE THAT.
DAD...
CRYING
You're too much
I want to eat oden!
JUST SLEEP -TALK ING!

The photos her sister-in-law showed her dealt Seiko a huge blow.
I'LL GO BACK NOW
AH, WE'RE LOOKING AT PHOTOS SEIKO-SAN, COME LOOK TOO!
SHOCKED
What's this? Who is this?
公衆衛生学講座
Public Health Research Lab
I'M GLAD EVERY-THING'S FINE!
OH, WHY SO SUDDEN-LY?
AFTER THIS INCIDENT, I'VE DECIDED TO GET DOWN FROM MY HIGH HORSE.
BESIDES, IT'S SUPER DEPRESSING TO KNOW THAT MY PARENTS NEVER EXPECT ANYTHING FROM ME, WHETHER IT'S WITH CAREER OR MARRIAGE.
SORRY TO WORRY YOU SO, ABOUT WHAT YOU MENTIONED PREVIOUSLY, COULD I TROUBLE YOU TO ARRANGE IT FOR ME?

WHAT~
THE OTHER PARTY ATTENDED AN OMIAI SESSION ARRANGED BY ANOTHER PROFESSOR AND TALKS ABOUT MARRIAGE ALREADY
WHAT'S WRONG, PROF?
HISHI-NUMA-KUN, IT'S TOO LATE
OH, I'VE ALREADY REJECTED HER FOR YOU! I THOUGHT YOU'D NEVER GET MARRIED THROUGH AN OMIAI
WAS I WRONG?
HI, MOM! THE LAST TIME, YOU MENTIONED THAT OUR NEIGHBOR WANTED TO INTRODUCE TO ME SOMEONE
-Humbling→
GEEZ, I WAS ALREADY HUMBLING MYSELF AND AGREED TO MEET WITH HIM FIRST
NEVER MIND! I HAVE OTHER OMIAI OFFERS


I like doing a hand-on research.
HISHINUMA-KUN, I HAVE THE RECRUITMENT ADS HERE.
I'M NOT GETTING A JOB THAT REQUIRES ME TO WRITE REPORTS ALL DAY!

In the end, she didn't get any opportunity to display her humility.



March is the season of goodbyes.

But April is the season of greetings. Seiko thought that she might meet someone...

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : Cyber_3
Cleaned by : LadychaosT
Edited by : Paralda
QCed by : Kilimonian

WingtipCafe.com

動物(どうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

IT'S ALREADY LATE MARCH, WHY IS THERE STILL SO MUCH SNOW?
BE-CAUSE WE'RE IN THE MOUN-TAINS!
WE JUST NEED TO WALK A LITTLE MORE TO REACH THE BEARS
ACK!
SI NK
Fwwp
NIKAI-DOU, GET UP.
I'm taking a break
OR WE WON'T MAKE IT BEFORE THE ZOO OPENS
YOU'RE GOING TO BE A SOURCE OF AN ENTER-TAIN-MENT!
Wah— the worker fell—
How Lucky!

This is M-Yama Zoo.
Hamuteru and Mikaidou were sent here to work as interns over their spring vacation.
OFFICE
WORK ROSTER
In the morning, they are to follow Mukoda-sensei to do cleaning and feeding work.
TODAY, IT'S PEACOCKS, OSTRICHES, AND HIPPO-POTAMUSES
I only just saw it!
IF YOU ALREADY KNEW, THEN WHY DID YOU ASK ME?
AH, THIS PERSON HERE ISN'T ON LEAVE, WHY DOESN'T HE HAVE AN ASSIGNMENT?
NO, IT'S MORE LIKE PEOPLE ON LEAVE SEE HERE?
SAGI
Break by
Bi rather
Do Leave
WHY ARE THESE NAME TAGS RED?
PROBABLY THE SUPER-VISORS OR UPPER MANAGE-MENT

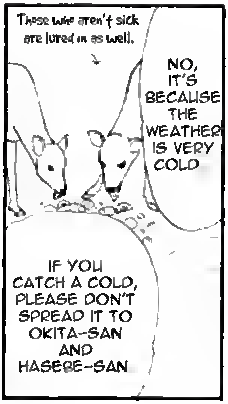
How cunning! He's sly!
Ah, it's true!
THAT'S ME!
THE COLD VIRUS IS SPREADING LATELY, PLEASE BE CAREFUL!
They should have labeled that he's the Zoo Director!
For every internship,
the two students are forced to realize that they have no other strength but youth and health...
but the peacocks, which are in breeding season, just kick them without any regard.
The ostriches treat them as potential partners with a mating dance.
The hippopotamuses roar at them for not feeding them soon enough.

I'VE ALREADY TAKEN CARE OF SO MANY DIFFERENT ANIMALS BUT THERE'S NOT ONE I CAN CLICK WITH
NI SHI NE
CUDDLE
WHAT DO YOU THINK? I'M AMAZING, AREN'T I?
Peacocks display their tail feathers during courtship (Some say they also display them when it's windy).
Mukoda-Sensei, the vet
It is during this period, that they have to take care of the peacocks.
JUST FITTING
NOW THAT YOU MENTIONED IT, WE HAVEN'T MET ANY HIGHER PRIMATES*...
HOW ABOUT THE MONKEYS?
WE'VE ONLY HELPED TO CLEAN THEIR CAGES ONCE, IT'S IMPOSSIBLE TO BOND WITH THEM OVER THAT
YOU KNOW, THE PEACOCKS' BEHAVIOR REMINDED ME OF HIYO-CHAN'S, BUT WE COULDN'T TELL AT ALL WHEN THEY WERE GOING TO ATTACK.
Hiyo-chan

*Higher primates = orangutans, gorillas gibbons chimpanzees etc

YOU GUYS AREN'T FIT YET TO TAKE CARE OF THE HIGHER PRIMATES THEY ARE DIFFICULT TO HANDLE AND THEY USUALLY CHOOSE THEIR CARETAKERS THEMSELVES.
SO THEIR CARETAKERS ARE—
THE CHOSEN ONES!
The person in charge of the gorillas and orangutans, Okita-san
THAT'S RIGHT!
The person in charge of the chimpanzees, Hasebe-san
I really want to feed bananas to the chimpanzees.
Just once.
This only makes Nikaidou want to try more.
THAT'S AMAZING!

They have to lure the deer in with food and then spray the medication onto its eyes using a water jet.
Hamuteru and Nikaidou's job is not just cleaning and feeding. Sometimes they have to assist in veterinary matters.
Today's patient is a spotted deer that suffers from a cornea inflammation.
Eye medication
water jet
HONK
SNIFF SNIFF
Therefore, it's a tough job.
IRRITATED
Every time they fail, the deer moves further away.
SPRAY
But they can't seem to hit the target.

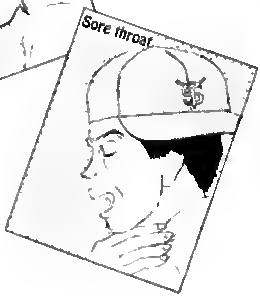

These mice aren't sick are lured in as well.
NO, IT'S BECAUSE THE WEATHER IS VERY COLD
IF YOU CATCH A COLD, PLEASE DON'T SPREAD IT TO OKITA-SAN AND HASEBE-SAN

And the common cold is the most common one.

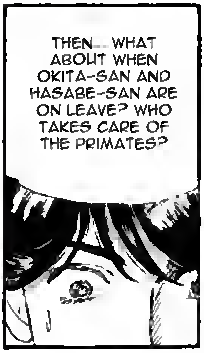
So many diseases can be easily transmitted to them.

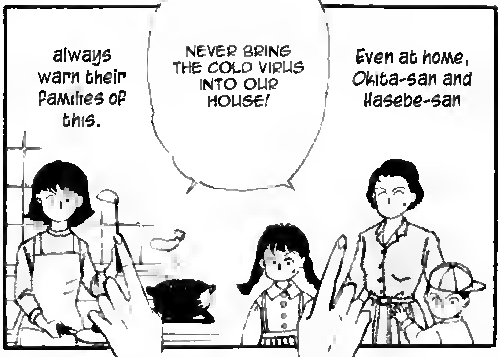
Of all the animals, the primates are the most similar to humans.

If Okita-san and Hasabe-san catch a cold,



the chimpanzees, orangutans, gorillas, etc. might also get infected.





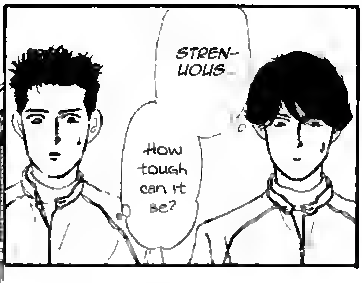
But not long after, the cold virus had invaded the zoo.

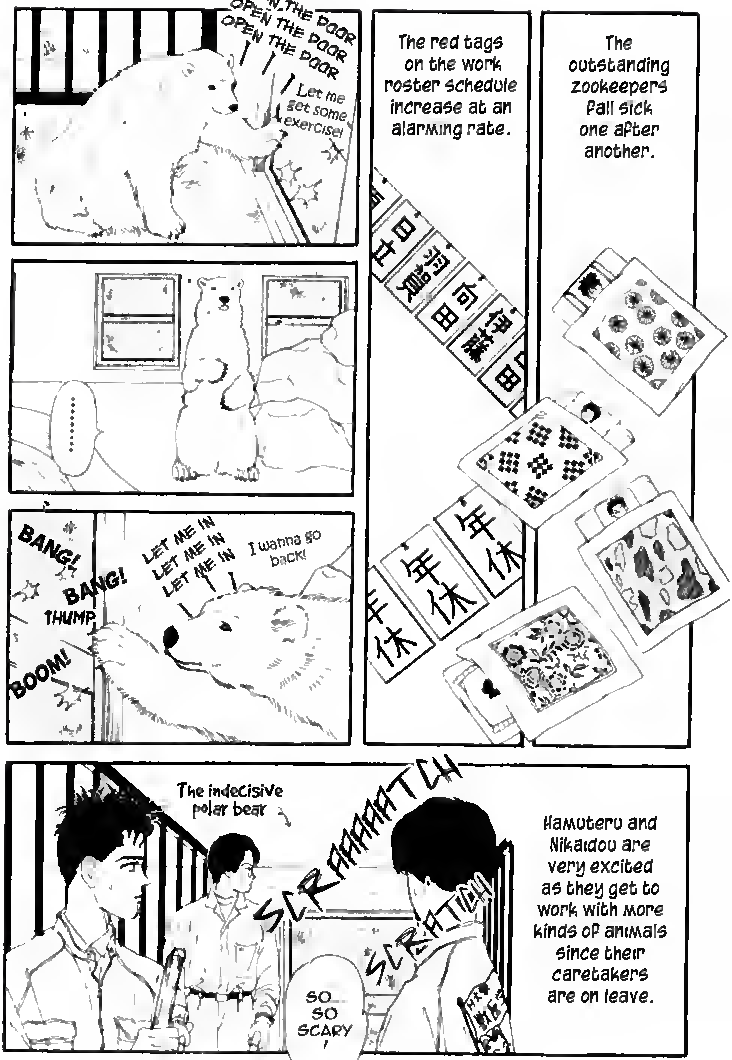
Achoo

Achoo

But the second choice will never measure up to the first choice (Okita-san and Hasabe-san).

And if they need to find a third person to cover, the job becomes strenuous.




OPEN THE DOOR
OPEN THE DOOR
OPEN THE DOOR
Let me get some exercise!
The red tags on the work roster schedule increase at an alarming rate.
The outstanding zookeepers fall sick one after another.
BANG!
BANG!
THUMP
BOOM!
LET ME IN
LET ME IN
LET ME IN
I wanna go back!
年休
The indecisive polar bear
SO SO SCARY
Hamuteru and Nikaidou are very excited as they get to work with more kinds of animals since their caretakers are on leave.

And so...
Okiba-san and Hasebe-san are not spared by the cold virus either.
WE'VE CAUGHT IT. PLEASE FIND SOMEONE ELSE TO COVER FOR US SO THAT WE DON'T INFECT THE ANIMALS.
THE SECOND AND THIRD CHOICES ARE ALREADY ON LEAVE
BUT WHO WILL THAT BE?
I'LL DO IT!
DIRECTOR!
ALONG WITH THOSE TWO YOUNG MEN OVER THERE—

The director who has not done any hands-on zookeeper work for decades and the two young interns.

There is no worse team than this.

YOU MIGHT NOT BE ABLE TO TAKE REALLY GOOD CARE OF THEM, BUT THE MOST IMPORTANT THING IS NOT TO LET THEM CATCH THE COLD.

JUST DO YOUR BEST!

IS IT REALLY OKAY?

SEEMS THAT WE'RE THE ONLY HEALTHY ONES.

But Hamuteru and Nikaidou are looking forward to it.

類人猿館

HIGHER PRIMATES ENCLOSURE

CREAK

No entry for unauthorized personnel

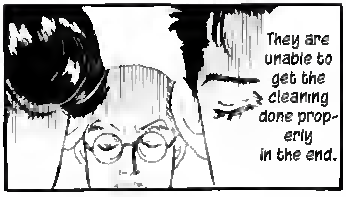
The secret will be out now.

What are the difficulties in handling them?

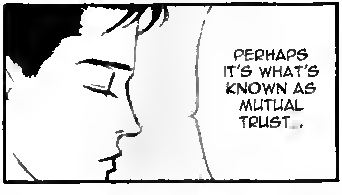
SPIT
SPIT
SPIT
SPIT
SPIT
EVERY-ONE, MEAL TIME—
DIRECTOR-SAN, THE CHIMPS ARE SPIT-TING.
WELL, I'M NOT SURE IF THEY'RE AFRAID OR ANGRY, BUT THIS IS HOW THEY REBEL TOWARD THOSE THEY'RE UN-FAMILIAR WITH
AFTER THEY SPIT, IT TAKES THEM A WHILE TO GATHER ENOUGH SALIVA LET'S TAKE THIS CHANCE TO GO IN
It's awful!
Go!!
突撃!!
No way!

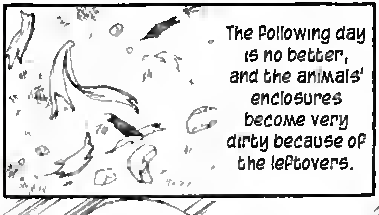
THIS WON'T DO. THE WEAKER ONES WON'T GET THE FOOD IF WE DO IT THIS WAY
When they go back to the chimpanzees,
After realizing this, they added more food.
But this does not solve the root of the problem.
The gorillas and orangutans are no better.
Since the chimpanzees are angry, their food can only be scattered on the ground for them to pick up on their own.
SCATTER
EE EE
AH WAH
When Hasebe-san was here, feeding couldn't be more different than this!
but more work is waiting.
The three feel depressed.
Thump Thump Thump Thump
Time to clean the cages—
the primates need to go to another room

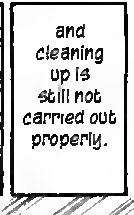
WHEN OKITA-SAN OR HASABE-SAN WAS THERE, THEY WOULD GO TO THEIR ROOMS WITHOUT ANY HASSLE ONCE THE DOOR WAS OPENED,
IT'S REALLY VERY TOUGH!


They are unable to get the cleaning done properly in the end.

Whether it's the gorillas, orangutans or chimpanzees, all of them refuse to go to their rooms.
I don't care


PERHAPS IT'S WHAT'S KNOWN AS MUTUAL TRUST..


The following day is no better, and the animals' enclosures become very dirty because of the leftovers.

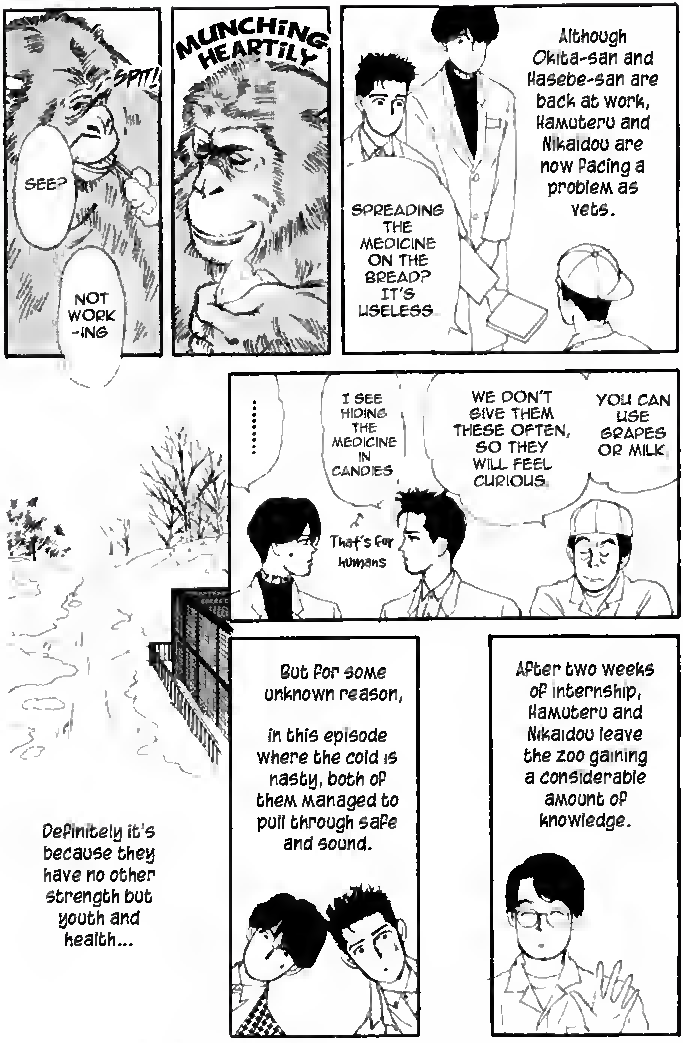

and cleaning up is still not carried out properly.

The next day, feeding is still done by scattering the food on the ground,

This doesn't escape the visitors' notice.
DON'T YOU THINK THAT THEIR FUR LOOKS A BIT DIRTY?
Batsu Club

WATER
WE'LL USE WATER TO SCARE THEM
IF THIS CONTINUES, THEY'LL END UP SICK WITH OTHER DISEASES. WE NEED TO GIVE THEM A THOROUGH CLEANUP TODAY.
NO, IF THEY GET HOLD OF THE STICK, WE'RE DONE FOR.
GO—?
CAN WE USE A LONG STICK OR SOMETHING TO DRIVE THEM INTO THEIR ROOMS?
SPLASH
Although this method seems to be going against their initial objective of preventing the primates from catching a cold,
the power of water is really incredible.

This is great
They use the same method on the gorillas and orangutans.
COMPLETELY SOAKED
and they manage to clean up the enclosures.
The chimpanzees immediately dash into their rooms
Ptap
Ptap
Ptap
Ptap
and spreads the virus to the chimpanzees!
However, the director catches a cold because of this.
Achoo!
Achoo!
Achoo!
Achoo!
In the end, both humans and chimpanzees have suffered in vain...


SPIT!
SEE?
NOT WORK -ING
MUNCHING HEARTILY
SPREADING THE MEDICINE ON THE BREAD? IT'S USELESS
Although Okita-san and Hasebe-san are back at work, Hamuteru and Nikaidou are now facing a problem as vets.
.....
I SEE HIDING THE MEDICINE IN CANDIES
That's for humans
WE DON'T GIVE THEM THESE OFTEN, SO THEY WILL FEEL CURIOUS
YOU CAN USE GRAPES OR MILK
Definitely it's because they have no other strength but youth and health...
But for some unknown reason,
in this episode where the cold is nasty, both of them managed to pull through safe and sound.
After two weeks of internship, Hamuteru and Nikaidou leave the zoo gaining a considerable amount of knowledge.

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

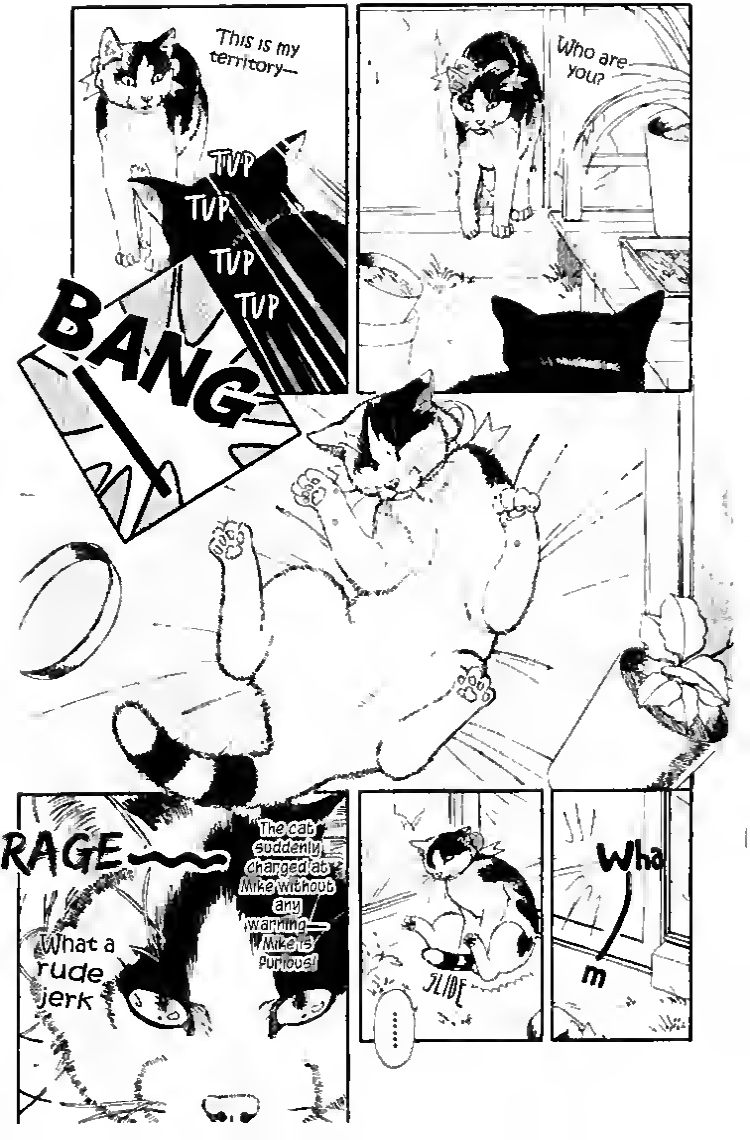
Brought to you by WingtipCafe

Translated by Jing Yun
Proof-read by Cyber_3
Cleaned by Bakeneko
Typeset by Parakila
QCed by Kilmonian

どうぶつ
動物の
お医者
いしゃ
さん

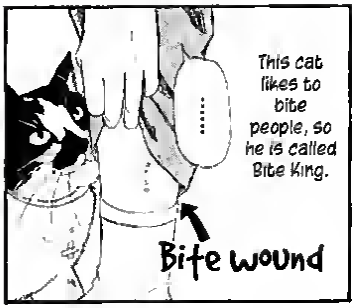
Hey! A kitty cat!
a bunch of kinder-garten kids arrive.
Nishine
As Mike, coiled up like a snake, basks in the sun...
It is April, late spring.
Whoa! Creepy!
ALRIGHT! I'LL WAKE HER UP!
POOP FOR US!
MEOW FOR US!
COME HERE!
SHE CAN'T! SHE'S SLEEP-ING
pretends to sleep.
The kinder-garten kids rush in to touch Mike, but Mike,
I don't want to play with you now!
Kick

Waah!
Eek!
Ack!
Whoa!
MROWWL!!
What do you want!
Mike has high standards regarding politeness,
except for herself
Rude brats. Tsk! Tsk!
I'll sleep in this run-down greenhouse!
Although it is run-down, it is still a greenhouse, and it'll be warm if there's sunlight.

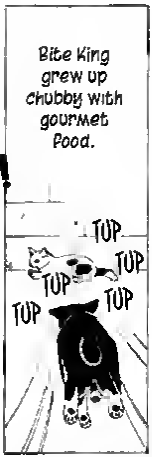

This is my territory—
TUP
TUP
TUP
TUP
BANG
Who are you?
RAGE
The cat suddenly charged at Mike without any warning— Mike is furious!
What a rude jerk
JLOSE
.....
Wha
m

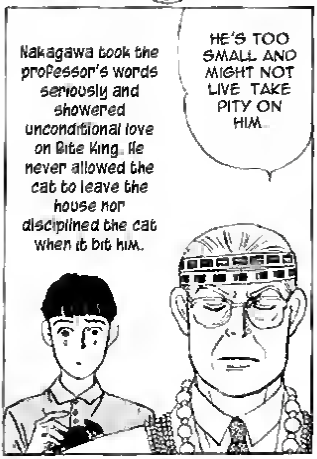
MIKE, THIS TIME YOU DID TOO MUCH DAMAGE TO THE PLASTIC SCREENS.
HISS! SLAM!
MEOW! BAM!
AH! IT'S START-ED!
Let go! Back off! The plastic screens are old and tattered anyway.
BITE
Take your hands off me! Let me go!
DON'T INTER-FERE!!

(T/N) The cat's name is "Ga Ru Ri" which is commonly used as the phonetic equivalent of "Gallrul" in japanese but its meaning in this case, is "Bite King"

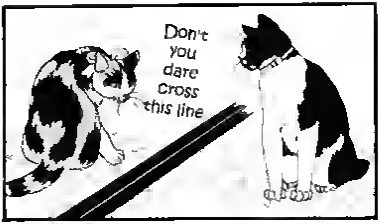


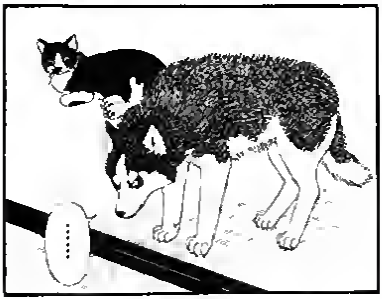
Although he's mastered "the iron head" move, he's unable to fit in with feline society.
KA-BANG!
Special skill (?) is "the iron head" move
Nakagawa thought it would die




Nakagawa took the professor's words seriously and showered unconditional love on Bite King. He never allowed the cat to leave the house nor disciplined the cat when it bit him.
HE'S TOO SMALL AND MIGHT NOT LIVE. TAKE PITY ON HIM.

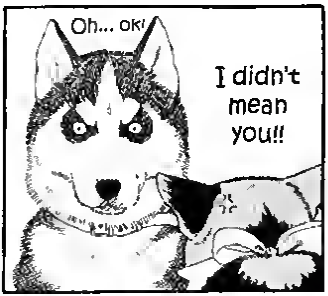
Hamu-chan, didn't I ask you to let go?
I must teach this cat a lesson
What?
That's right, Bite King is here to learn cat etiquette from Mike.
REALLY? I'LL LEAVE THIS TASK TO YOU THEN, MIKE
Nakagawa believes so.
IF I PUT BITE KING UNDER THE GUIDANCE OF AN EXCEPTIONAL CAT LIKE MIKE, HE MIGHT LEARN A THING OR TWO ABOUT MORALS AND MANNERS IN FELINE SOCIETY!
That... that makes sense...





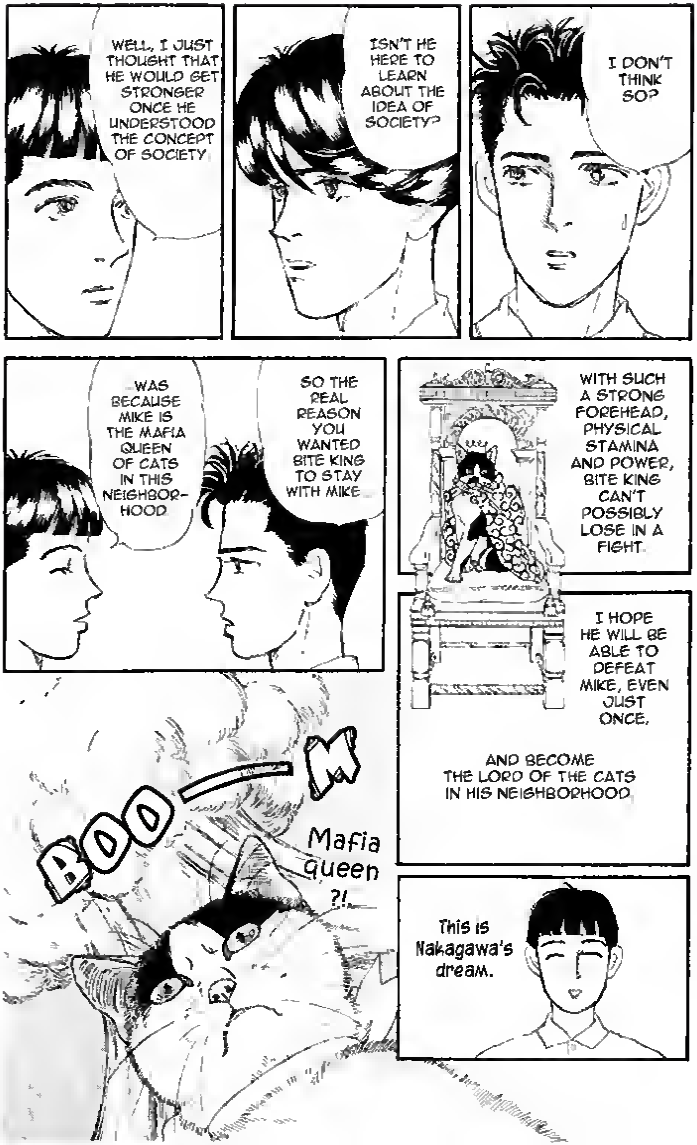
Therefore, Bite King is staying over to learn about etiquette.

IT MUST BE BECAUSE BITEY IS WATCHING, SO SHE'S SELF-CONSCIOUS.
The affectionate nickname for Bite King
DON'T YOU THINK MIKE'S BECOME MORE POLITE?



Although the new addition to the family comes with a few troubles, there's also a positive side.

If you think you're not getting enough protein, you'll have to think of a way to get more yourself.
Like from rats or sausages
You're not eating? If you think this kind of food isn't good enough, you're not going to survive here!
After a few days, Mike and Bite King got used to each other.
Eating coarse food is healthy
It seems that they're letting us hear what they're saying on purpose
HOW IS IT? HAS HE BECOME STRONGER?
STING
STING
Nakagawa has come to visit Bite King.
Welcome!
Eh?
Bite King is so excited he welcomes Nakagawa with his teeth.
BITE
BITE


WELL, I JUST THOUGHT THAT HE WOULD GET STRONGER ONCE HE UNDERSTOOD THE CONCEPT OF SOCIETY.
ISN'T HE HERE TO LEARN ABOUT THE IDEA OF SOCIETY?
I DON'T THINK SO?
SO THE REAL REASON YOU WANTED BITE KING TO STAY WITH MIKE...
WAS BECAUSE MIKE IS THE MAFIA QUEEN OF CATS IN THIS NEIGHBOR-HOOD
WITH SUCH A STRONG FOREHEAD, PHYSICAL STAMINA AND POWER, BITE KING CAN'T POSSIBLY LOSE IN A FIGHT.
I HOPE HE WILL BE ABLE TO DEFEAT MIKE, EVEN JUST ONCE.
AND BECOME THE LORD OF THE CATS IN HIS NEIGHBORHOOD.
BOO—M
Mafia queen ?!
This is Nakagawa's dream.

Fine! If that's what you want from me, I'll teach you how to fight.
THUD
THIS IS SO RUDE !!
Mike has been trying to set a fine example for Bite King so he can learn what defines a good cat in the eyes of humans.
should this not be a compliment to her?
Mike starts training Bite King
Begin the fight by staring down your opponent.
Bitey, you can't just slam in blindly! You must learn when to attack and when to retreat.
Rock
A netting used to carry oranges
Hamutaro and the rest also help whenever they can. For example, when a visitor comes to his house, he will use a rock to restrict Bite King instead of putting him in its cage.

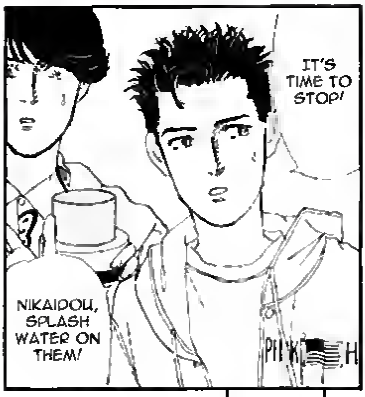
However, Bitey tries to move around...
Finally, Bite King manages to get to the road outside and obstructs traffic.
From the room to the corridor,
From the corridor to the garden,
Pull
Pull
and slowly drags the bag with the rock with him
Mike says to Bite King:
Your physical training has ended, let's do some practical training.
WHERE ARE THEY GOING?
NO CATS IN THIS NEIGHBOR HOOD DARE TO DEFY MIKE
THEY MIGHT HAVE TO GO A LITTLE FAR

Your opponent is that cat there!
Here should be about right!
Who the hell are you?
THAT FELLOW IS THE BOSS AROUND HERE
What?
TO CHALLENGE SUCH POWERFUL OPPONENT THE FIRST TIME IS...
Remember! If you feel you can't do it, just say "I'm very sorry" immediately and back off, this is feline etiquette.

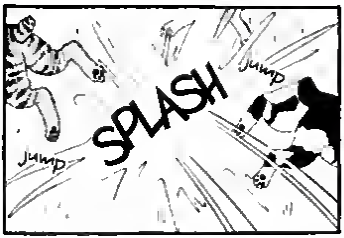
ROAR
GROWL
HMM— THE ATMOSPHERE ISN'T RIGHT, BUT...
He's already lost in terms of impact.
3LDK
CHARGE!
.....
Alright! Enough. Say "I'm really sorry" and come back!
Well, he's not there yet.

AH, THE BOSS IS MAD NOW
THU
BANG
D
I told you to come back, stubborn brat! Okay, allow me!
Mike really loves to fight!

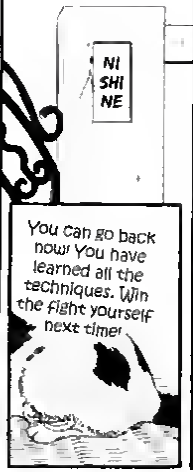
CHOMP!
GOOD ONE!
THAT'S IT! BITE KING, BITE IT!
EH?

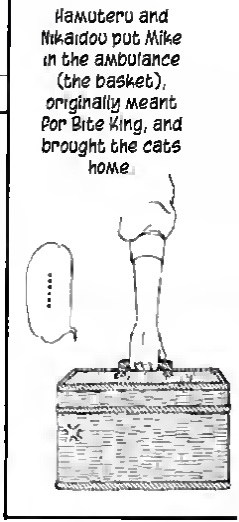

IT'S TIME TO STOP!
NIKAIDOU, SPLASH WATER ON THEM!
PI'K'U'H

SFX: Cat Fight
ボカ
スカ
Over here
Ah! I bit the wrong one


SPLASH
Jump
Jump

THEY'RE ALL SO RUDE.....!!
EVERY-ONE'S THE SAME...





Bite King has been winning every fight after going back. It looks like he's on the path to becoming the lord of the cats.

DOUBUTSU NO OISHA-SAN CH. 50 - END

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

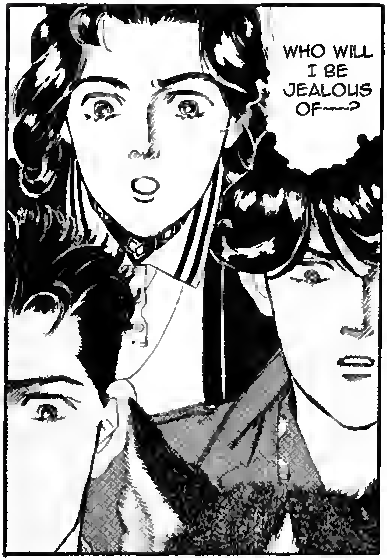
Brought to you by WingInCafe

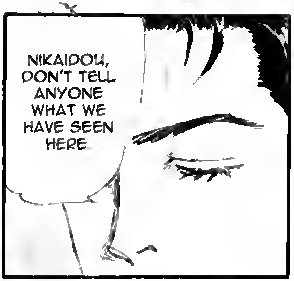
Translated by : Jing Yun
Proof-read by : Cyber_3
Cleaned by : Bakemaiden
Typeset by : Paradise
QCed by : Killmenian

動物のお医者さん

FAX MACHINE, VCR, ELEVATOR,
SANYO
BRAND NEW EQUIPMENT,
A GRAND BUILDING,
HERE YOU ARE!
THANKS!!
OH NO!
IT'S A COMPLETELY DIFFERENT WORLD FROM THE SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE!
NIKAIDOU, LET'S GO! IF WE GET USED TO THIS KIND OF ENVIRONMENT, WE WILL BE UNABLE TO LIVE IN THE VETERINARY SCHOOL

The Research Institute of Applied Electrical (R.I.A.E. for short) is one of them.
No Parki
Research Institute of Applied Electrical
HUFF
HUFF
I've been waiting for a long time!
WAG WAG
gleam
sparkle
H University has many faculties and research institutes.


WHO WILL I BE JEALOUS OF—?


NIKAIDOU, DON'T TELL ANYONE WHAT WE HAVE SEEN HERE

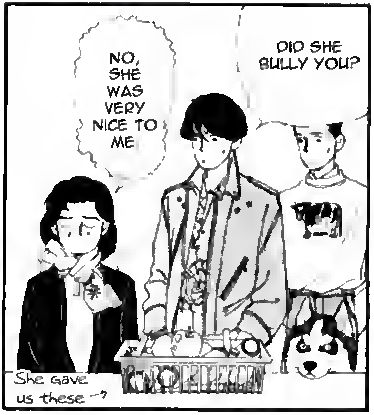
ESPECIALLY HISHINUMA-SAN
SHE'LL DEFINITELY BE JEALOUS!

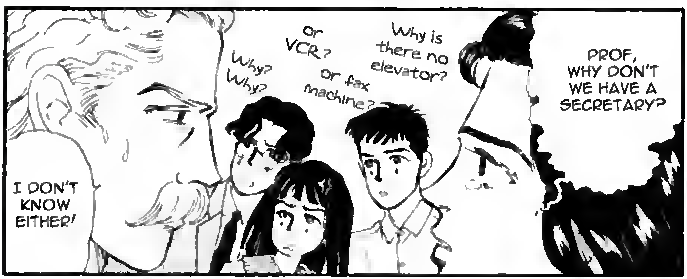
WHAT—? THEY HAVE A FAX MACHINE, A VCR, AND AN ELEVATOR?
She says that, but her building is 4 storeys high
THAT BUILDING IS ONLY 5 STOREYS HIGH...
Hamuteru and Nikaidou relent and confess.
LICK
LICK
SLURP
IF YOU DON'T TELL ME, I'LL LICK CHOBI'S FACE~~~
LICK
LLLLICK
Noooo~~~
IT'S BECAUSE THEY'RE RICH!
THIS IS SO EXASPERATING!
WHEN WE DON'T HAVE ENOUGH BEAKERS, WE USE 'ONE CUP'* JARS
WE EVEN REUSE UTENSILS THAT SHOULD BE DISPOSED OF
WE HAVE TO CARRY DISTILLED WATER UP THE STAIRS!
Small alcohol bottles
One C
Very heavy
20 litres of distilled water
(T/N: One Cup's a brand of cheap sake with a glass container that looks like a jar)
PHEW...
I'LL GO TAKE A LOOK!
THEN THERE MUST BE USEFUL THINGS WE CAN PICK UP FROM THEIR TRASH CAN

However, fate can be cruel...
WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
Although the two were forced to reveal what they had seen, they managed to hide the most important part from Hishimuma.
Safe!
KB Paper

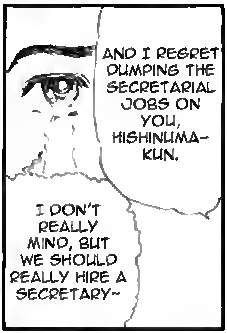
THERE'S NOTHING TO CRY ABOUT
WHAT'S WRONG?
Veterinary Medicine
SOB
SOB
Public Health Research Lab
SNIFF!
SNIFF!
THIS IS THE PART I DIDN'T WANT HER TO KNOW—
THAT RESEARCH FACILITY
SOB
SOB
HAS A BEAUTIFUL CLASSY SECRE-TARY——

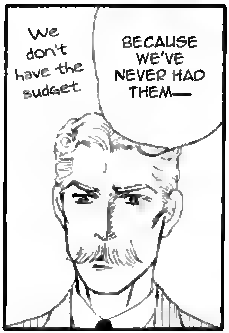
Lately Nishinuma has been exhausted from her experiments, part-time job and stocking up on discounted goods.
When she was treated so nicely by the beautiful secretary. The jealousy turned to self-pity.
HOO
HOO
BOO
The Public Health students who are also exhausted


NO, SHE WAS VERY NICE TO ME
DID SHE BULLY YOU?
She gave us these ~?

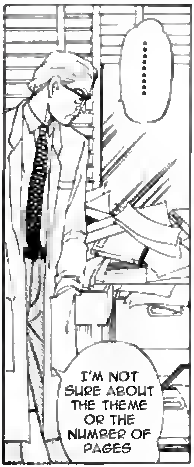

I DON'T KNOW EITHER!
Why? Why?
or VCR? or fax machine?
Why is there no elevator?
PROF, WHY DON'T WE HAVE A SECRETARY?

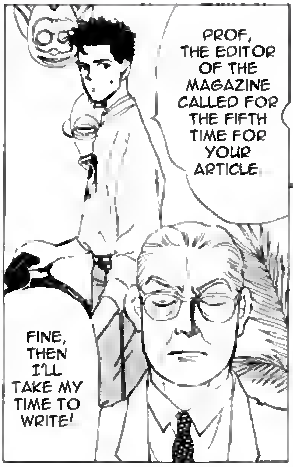
IMPOSSIBLE
TOTALLY HOPELESS


AND I REGRET DUMPING THE SECRETARIAL JOBS ON YOU, HISHINUMA-KUN.
I DON'T REALLY MIND, BUT WE SHOULD REALLY HIRE A SECRETARY~


We don't have the budget
BECAUSE WE'VE NEVER HAD THEM—

家畜病
BESIDES, WE SHOULD NOT COMPARE OURSELVES TO THE APPLIED ELECTRICAL FACULTY
It's easy for you to say that
THEY ARE NOT EVEN PART OF JAPAN'S TERRITORY!
WHAT'S THERE TO ENVY?
DIFFERENT SCHOOLS! SEPARATE FACULTIES!
HUH...?
Hamuteru and Nikaidou empathize Polly with Public Health students because they are bullied into doing secretarial work for Prof Urushihara too.
Sigh---
THE APPLIED ELECTRICAL FACULTY IS HAWAIIAN!!
THE PROOF IS THAT EVERYONE THERE WEARS SUNGLASSES!
THAT'S ONE THEORY!
It's to protect their eyes
THAT'S BECAUSE THEY USE LASERS FOR THEIR EXPERIMENTS!

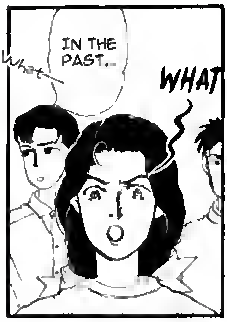



PROF, THE EDITOR OF THE MAGAZINE CALLED FOR THE FIFTH TIME FOR YOUR ARTICLE
FINE, THEN I'LL TAKE MY TIME TO WRITE!
Sigh... he's always spouting nonsense.

Moreover, the reason these two had to swallow their pride and go to the RIAE was because of Urushihara's carelessness.

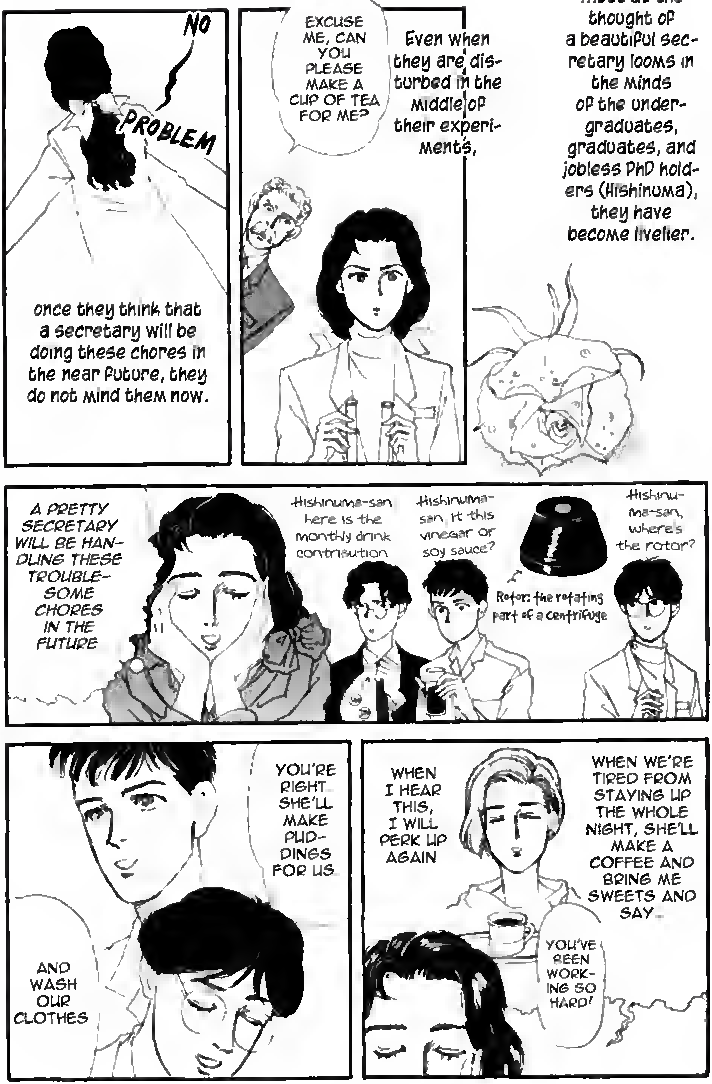
Is the magazine really periodical?
NO WONDER THE MAGAZINE ISN'T OUT YET IT'S PROF URUSHIHARA DRAGGING HIS FEET
TANIZAKI-SAN, MAKE A COPY FOR THEM
WHRRR—

IT'S DONE!
FAC
Theme My Thoughts On Other Countries
H University Professor Urushihara
ABC's Professor Murata Hawaii
REALLY, I'D BE LYING IF I SAID I DON'T ENVY LABS WITH SECRETARIES
PEOPLE LIKE PROF URUSHIHARA NEED SECRETARIES MORE THAN OTHERS
Books Prof. Urushihara needs to return
OH, IT'S YOU GUYS
獣医図書館
Library
IS THE SECRETARY FOR YOUR LAB ON LEAVE?
THERE'S NO SECRETARY IN THE SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, NEVER WAS AND NEVER WILL BE
EH
HH
THAT'S STRANGE! OUR PROFESSORS SAY THEY SAW YOUR SECRETARY
HH
??
WE HAVE A SECRETARY —?

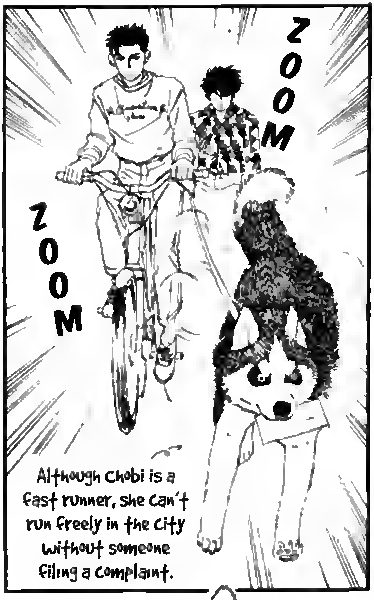


We Demand the Return of the Secretary to the School of Veterinary Medicine
Come back, the salmons of Toyohira River
LET'S BREAK TIES WITH THE DEPARTMENT OF EDUCATION AND GO WITH THE TREASURY DEPARTMENT.
THAT'S RIGHT. IT'S JUST THE BUDGET PROBLEM
They are richer, hands down.
ALL RIGHT! LET THE "COME BACK SECRETARY" CAMPAIGN BEGIN
It might be a far-fetched dream...

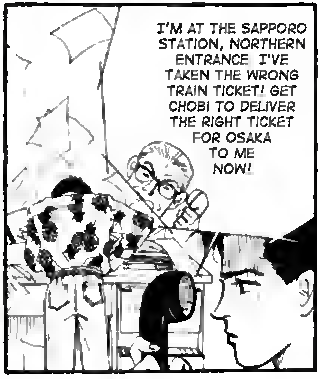
(T/N: In 1979 there was a "Come back Salmon" campaign to return the salmon to the previously polluted Toyohira River in Hokkaidou.)


NO PROBLEM
once they think that a secretary will be doing these chores in the near future, they do not mind them now.
EXCUSE ME, CAN YOU PLEASE MAKE A CUP OF TEA FOR ME?
Even when they are disturbed in the middle of their experiments,
...but as the thought of a beautiful secretary looms in the minds of the undergraduates, graduates, and jobless PhD holders (Hishinuma), they have become livelier.
A PRETTY SECRETARY WILL BE HANDLING THESE TROUBLESOME CHORES IN THE FUTURE
Hishinuma-san here is the monthly drink contribution
Hishinuma-san, is this vinegar or soy sauce?
Rotor: the rotating part of a centrifuge
Hishinuma-san, where's the rotor?
AND WASH OUR CLOTHES
YOU'RE RIGHT SHE'LL MAKE PUDDINGS FOR US
WHEN I HEAR THIS, I WILL PERK UP AGAIN
WHEN WE'RE TIRED FROM STAYING UP THE WHOLE NIGHT, SHE'LL MAKE A COFFEE AND BRING ME SWEETS AND SAY...
YOU'VE BEEN WORKING SO HARD!

Since they have never had one before, they seem to have misconceptions about secretaries.
WHAT THEY'RE DESCRIBING IS MORE LIKE A MOTHER.
THE SECRETARY SHOULD BE WORKING UNDER THE PROFESSOR!
That's right, Hamuteru and the students have been handling secretarial chores.
THE SLIDES ARE HERE,
AND ALSO YOUR HANDKER-CHIEF AND TISSUE PAPERS!
CHECK!
DO YOU HAVE YOUR TICKET WITH YOU?
YES!
YOUR FLIGHT DEPARTS AT 12H10, SO YOU MUST TAKE THE 10H59 OR TRAIN TO MAKE IT THERE IN TIME.
ALL RIGHT!
DASH
RUN RUN RUN
Going on a business trip


ZOOM
ZOOM
Although Chobi is a fast runner, she can't run freely in the city without someone filing a complaint.

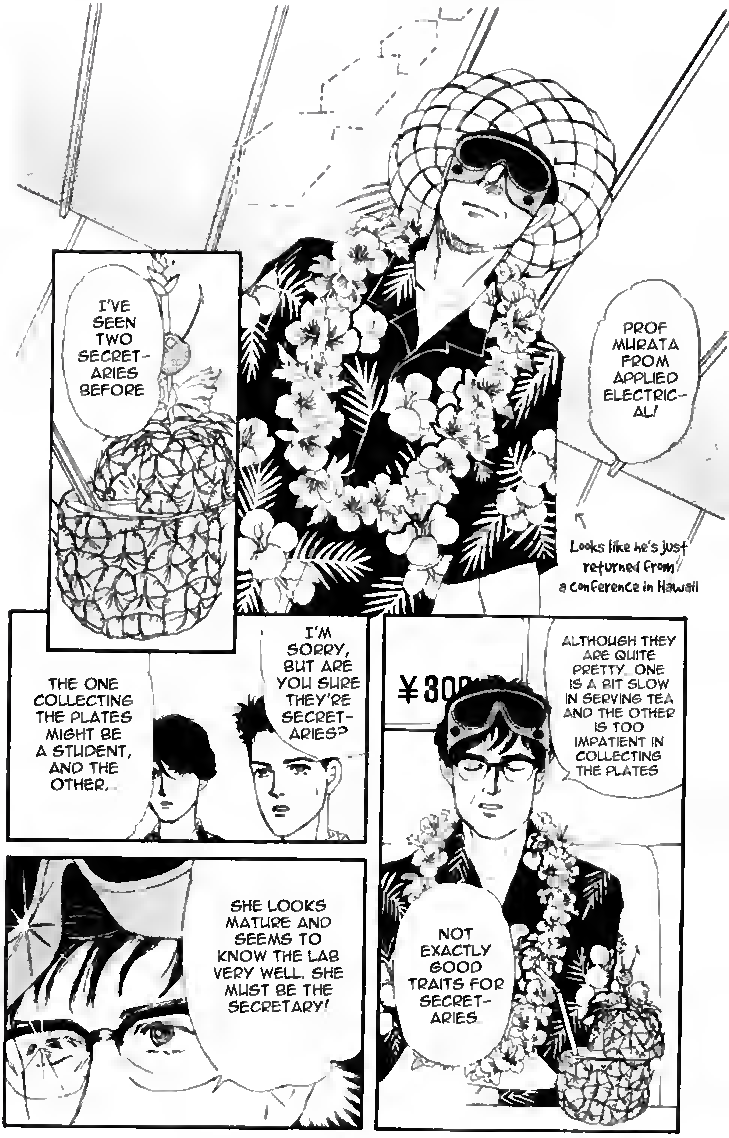
R-R
R
R
R
R
Phew——


I'M AT THE SAPPORO STATION, NORTHERN ENTRANCE. I'VE TAKEN THE WRONG TRAIN TICKET! GET CHOBI TO DELIVER THE RIGHT TICKET FOR OSAKA TO ME NOW!

Chobi, good job! I'm over here——

Here
I
Come

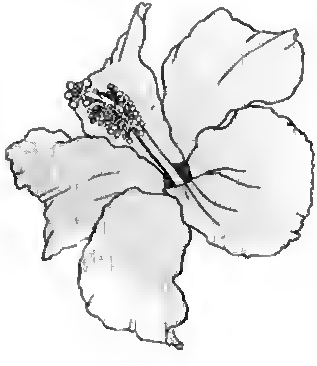
Sigh! It'd be great to have a pretty secretary at times like this.
RUSHING OFF
SMACK
Huff Huff
—that's what Chobi is thinking right now.
COLLAPSE
BUT... PROF SUGAWARA INSISTED THAT WE'VE NEVER HAD A SECRETARY BEFORE...
YEAH! PROF URUSHIHARA MIGHT LIE BUT NOT PROF SUGAWARA...?
Well, Prof Sugawara doesn't exactly lie. He just exaggerates a lot
HEY! THAT'S


PROF MURATA FROM APPLIED ELECTRICAL!
Looks like he's just returned from a conference in Hawaii
I'VE SEEN TWO SECRETARIES BEFORE
I'M SORRY, BUT ARE YOU SURE THEY'RE SECRETARIES?
THE ONE COLLECTING THE PLATES MIGHT BE A STUDENT, AND THE OTHER...
¥300
ALTHOUGH THEY ARE QUITE PRETTY, ONE IS A BIT SLOW IN SERVING TEA AND THE OTHER IS TOO IMPATIENT IN COLLECTING THE PLATES
NOT EXACTLY GOOD TRAITS FOR SECRETARIES
SHE LOOKS MATURE AND SEEMS TO KNOW THE LAB VERY WELL. SHE MUST BE THE SECRETARY!

RIGHT, THE SECRETARY IMPATIENT TO COLLECT THE PLATES WAS SAYO-CHAN.
Ah! I was going to get that bit at the shrimps tails
What's the next dish? Sayo-chan!
OF COURSE!
WAS THAT VERY LONG AGO, MAYBE DECADES AGO?
JUST RECENTLY!
IN PROF SUGAWARA'S LAB, RIGHT?
He said I was slow? I had to stop my experiments and went over to serve him tea, you know~~!
AND THE SECRETARY VERY SLOW AT SERVING TEA COULD BE NO ONE BUT HISHINUMA-SAN~~!
Jumped to conclusions based on age

(T/N. Banner We Demand the Return of the Secretary to the School of Veterinary Med cine)

DON'T BE SO GLUM! WE DON'T HAVE THE BUDGET FOR IT ANYWAY
Why are you back so quickly? Couldn't you stay away a little bit longer?
So the rumor that "the School of Veterinary Medicine used to have a secretary" is completely bogus.
I'M SORRY SOMETIMES THE GUESTS MISTAKE YOU FOR A SECRETARY
獣医学科
DISAPPOINTED
BUT IF WE ROSTER THE SECRETARIAL CHORES AMONG THE STUDENTS WE DON'T NEED TO SPEND ANY MONEY!
Prof Urushihara's suggestion ...
is accepted by the Public Health Research Lab.
Why do I have to make pudding for 20 people? I'm busy enough already!
Do I get some?
They have to serve themselves
FUMING
Doubutsu no Oisha-san Chapter 51 - End



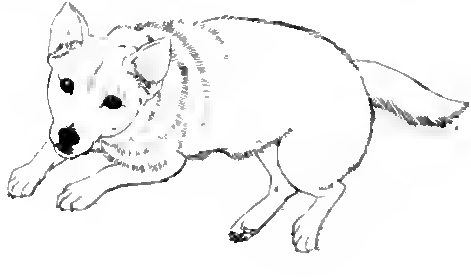
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

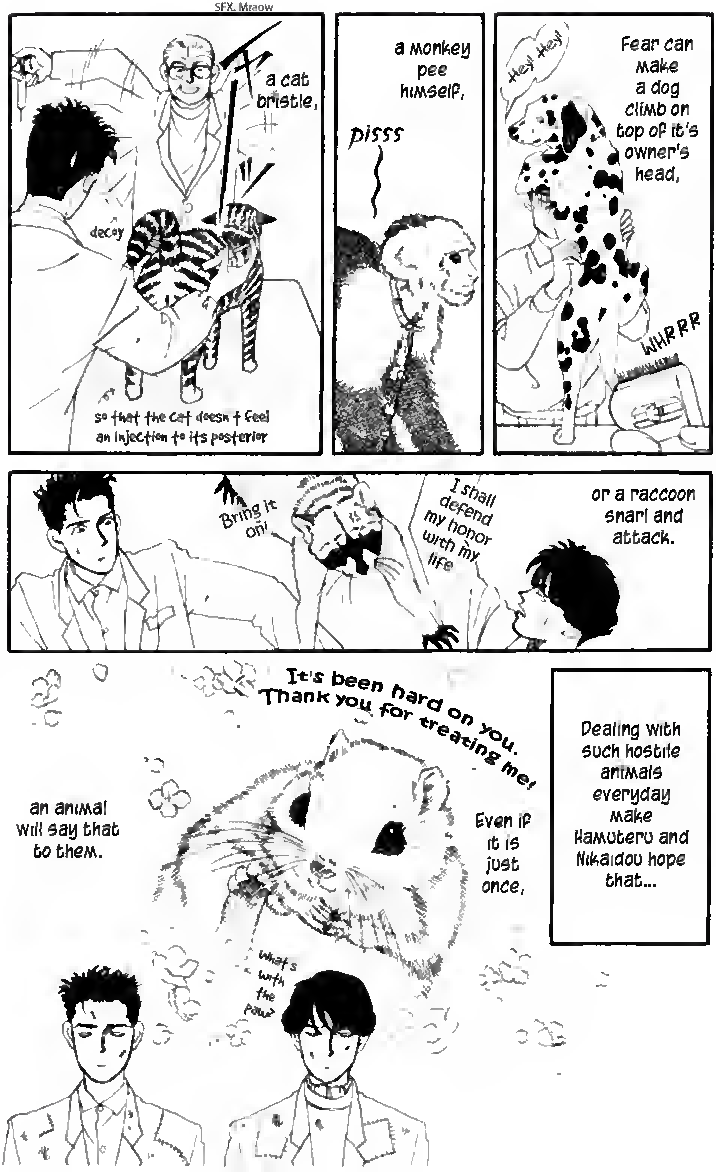
Translated by : Jing Yun
Proof-read by : Cyber_3
Cleaned by : Bakeneko
Typeset by : Paralda
QC'ed by : Kilimonian

WritingPlace.com

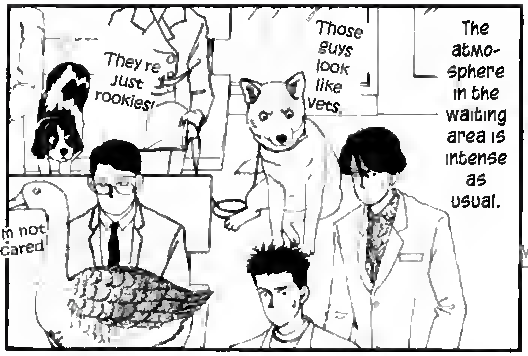
動物のお医者さん



家畜病院
Animal Hospital
WAHH
No, no, no
WAHH
Most animals do not like to go to the hospital.
Heh heh
Heh heh
And some strange vet in the treatment room.
It's understandable since there are so many strange animals in the waiting area.


SFX. Mraow
a cat bristle,
decay
so that the cat doesn't feel an injection to its posterior
a monkey pee himself,
pisss
Hey! Hey!
Fear can make a dog climb on top of it's owner's head,
WHRRR
Bring it on!
I shall defend my honor with my life
or a raccoon snarl and attack.
It's been hard on you. Thank you for treating me!
an animal will say that to them.
Even if it is just once,
What's with the paw?
Dealing with such hostile animals everyday make Hamutaro and Nikaidou hope that...

LICK LICK LICK
THE PATIENTS DON'T SUDDENLY POUNCE ON YOU OR DO OTHER SUCH STUFF
AND THEY GO TO THE HOSPITAL VOLUN-TARILY
IT'S NICE BEING A DOCTOR FOR HUMANS
I guess .
I am ..
CHOBI
LICK
LICK
ARE YOU CONSOL ING ME?
Sorry
Don't ask her such a difficult question
I think so...

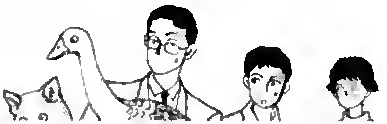


The next day

WAITING AREA

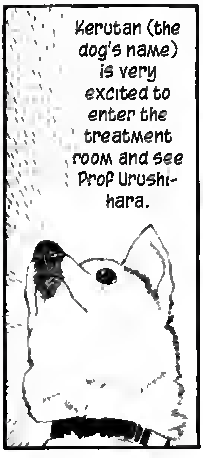
Wah!

NOW IT BEGINS IN THE WAITING AREA? SO UNFAIR!



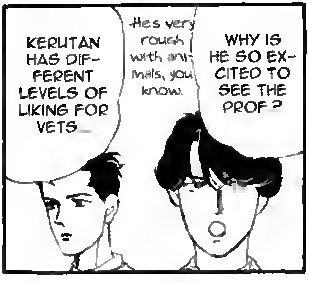
I'M SORRY, THIS PUPPY REALLY LIKES VETS
Waggle
Waggle
Waggle
NIKAIDOU, CALM DOWN! THIS SITUATION SEEMS DIFFERENT
What an optimistic fellow!
HE'S JUST EXCITED BECAUSE HE SEES LOTS OF DOGS,
HE PROBABLY DOESN'T KNOW WHAT KIND OF PLACE THE HOSPITAL IS
They totally disregarded what the dog owner said.
IS IT POSSIBLE ?
HE LIKES VETS?

IT'S NO-THING SPEC-IAL.
Fuchsia lilies on red
YOU'RE WEARING SUCH BRIGHTLY COLORED CLOTHES AGAIN.
HAMUTERU-KUN, PLEASE GIVE THIS TO PROF URUSHI-HARA FOR ME~~
Don't criticize my clothes!
HAMU-TERU, DID YOU SEE THAT?
Waggle
Waggle
THIS DOG TREATS HISHINUMA-SAN LIKE SHE DIDN'T EXIST.
OH, THE SLIGHTLY PLUMP DOG JUST NOW~?


Kerutan (the dog's name) is very excited to enter the treatment room and see Prof Urushihara.

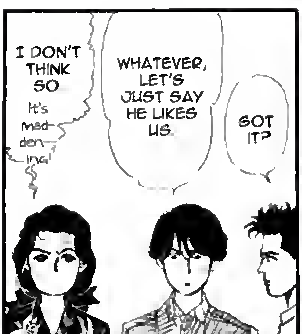
What do you mean!
EVEN IF HIS ATTITUDE TOWARDS HISHINUMA-SAN IS AS EXPECTED,
I WONDER WHAT HE'LL BE LIKE WITH PROF URUSHIHARA.

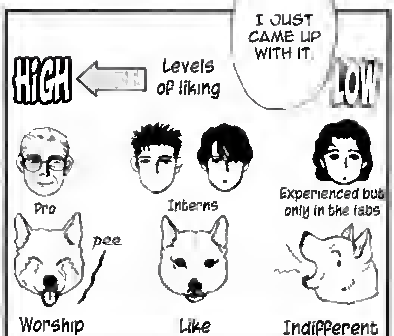
But he's on a diet now
I HEARD THAT THE RESTAURANT NEXT DOOR OFTEN GIVES HIM FOOD


KERUTAN HAS DIFFERENT LEVELS OF LIKING FOR VETS...
He's very rough with animals, you know.
WHY IS HE SO EXCITED TO SEE THE PROF?

HE REALLY LIKES VETS, I SEE
WHAT LEVELS?

Ha Ha Ha Ha
that he loses control and pees.
He is so overjoyed
Alright, alright Enough.
Pee

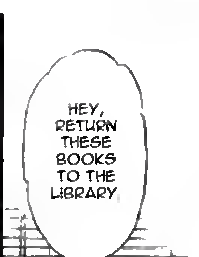

I DON'T THINK SO
It's maddening!
WHATEVER, LET'S JUST SAY HE LIKES US.
GOT IT?

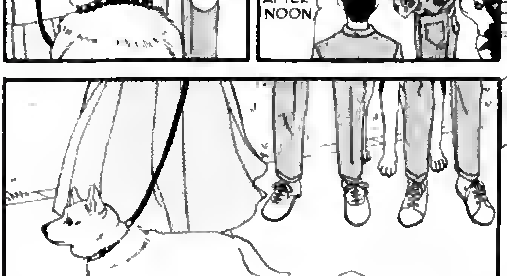

I JUST CAME UP WITH IT.
HIGH
Levels of liking
LOW
Pro
Interns
Experienced but only in the labs
pee
Worship
Like
Indifferent

The next day.

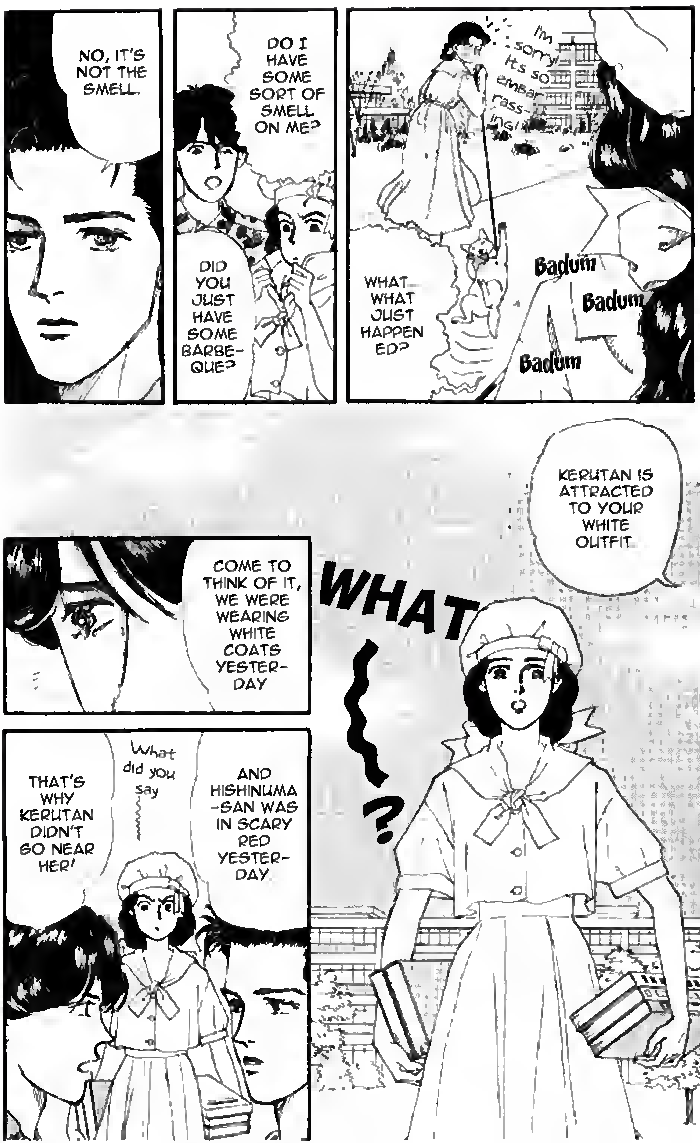
I'm sorry about yesterday.

Kerutan is here again.
GOOD AFTERNOON.

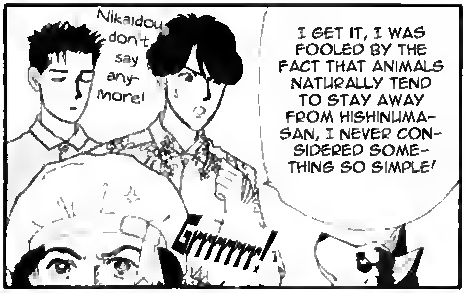

HEY, RETURN THESE BOOKS TO THE LIBRARY



POUNCE
WAIT~~ CAN YOU RETURN THIS BOOK FOR ME TOO?
MAYBE HE'S PISSED BECAUSE WE DIDN'T GIVE HIM ANY TREATS YESTERDAY?
WHAT'S THE MATTER? HE SEEMS ALOOF TODAY
Eh? What, what the heck?
EEK!
Pee


NO, IT'S NOT THE SMELL.
DO I HAVE SOME SORT OF SMELL ON ME?
DID YOU JUST HAVE SOME BARBE-QUE?
I'm sorry... it's so embar-rassing!
WHAT... WHAT JUST HAPPEN-ED?
Badum
Badum
Badum
KERUTAN IS ATTRACTED TO YOUR WHITE OUTFIT.
WHAT
?
COME TO THINK OF IT, WE WERE WEARING WHITE COATS YESTER-DAY
What did you say
AND HISHINUMA -SAN WAS IN SCARY RED YESTER-DAY
THAT'S WHY KERUTAN DIDN'T GO NEAR HER!

IT'S POSSIBLE. BUT I THINK THE DOG MISTOOK HIM FOR "THE KIND PERSON WHO GIVES OUT TREATS".


Nikaidou don't say anymore!
I GET IT, I WAS FOOLED BY THE FACT THAT ANIMALS NATURALLY TEND TO STAY AWAY FROM HISHINUMA-SAN, I NEVER CONSIDERED SOMETHING SO SIMPLE!
Grrrrrr!

WHAT ABOUT PROF URUSHIHARA?
DID THE DOG LOVE HIM JUST BECAUSE HE WAS IN WHITE TOO?

THAT'S A HUGE MISUNDERSTANDING.

WHAT? HE REFUSES TO TAKE HIS MEDICINE?

BETRAYAL RAGE IS VERY SCARY, YOU KNOW.

Previously, he went to a vet's home to play.

And the vet gave him some dog treats for weight loss

In fact, yesterday was Kerutan's first time to visit a vet as a sick patient.

YES, I HID THE MEDICINE IN THE SAUSAGE AND FED HIM, BUT HE SPIT IT OUT—

nothing bad really happened to make him unhappy.

He only got some digestion medicine after his health check-up

Although Kerutan didn't get any treats as he expected yesterday,

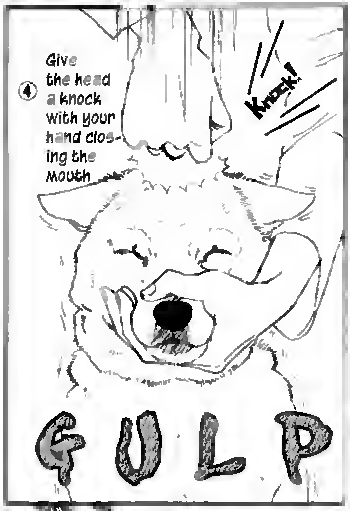
He is still full of expectations today.

There must be something delicious waiting for me!

STARE

GREAT!

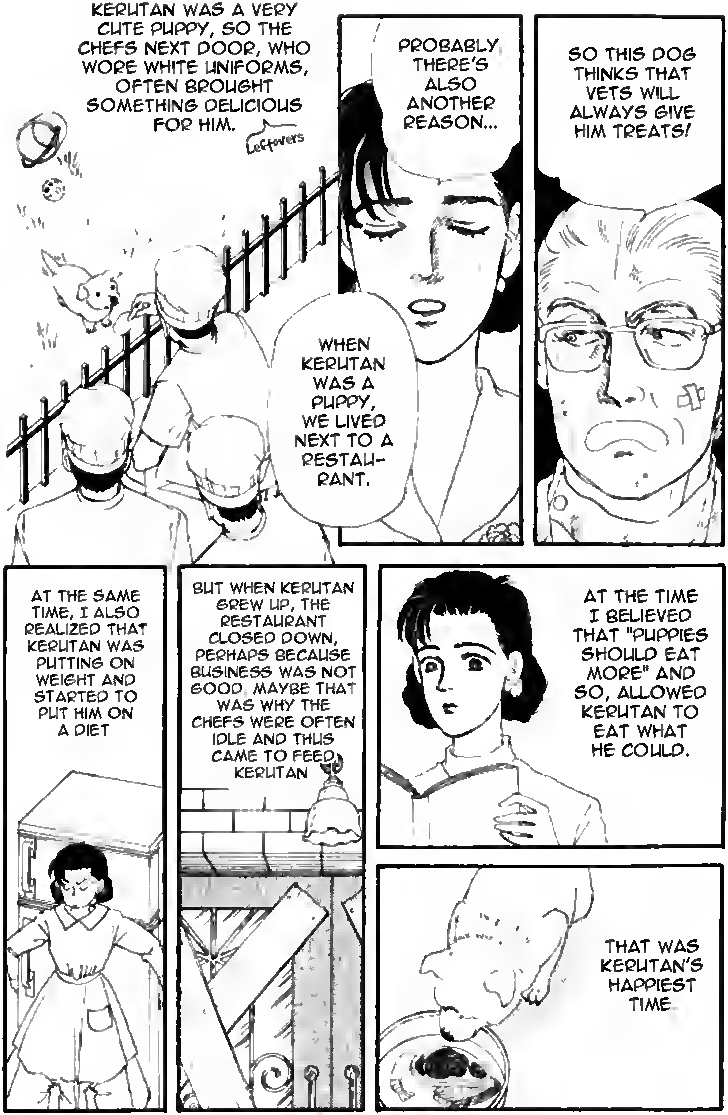
I'LL TEACH YOU A TECHNIQUE TO MAKE HIM TAKE HIM THE MEDICINE!



That's so mean!

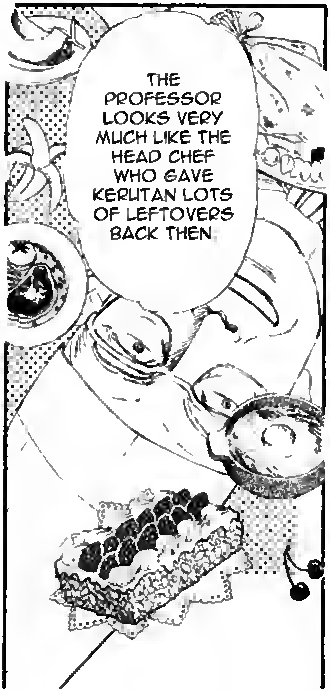
He not only didn't give me any delicious treats, he fed me such awful stuff and then hit my head!

AH
IT'S TOO LATE


KERUTAN WAS A VERY CUTE PUPPY, SO THE CHEFS NEXT DOOR, WHO WORE WHITE UNIFORMS, OFTEN BROUGHT SOMETHING DELICIOUS FOR HIM.
Leftovers
PROBABLY THERE'S ALSO ANOTHER REASON...
SO THIS DOG THINKS THAT VETS WILL ALWAYS GIVE HIM TREATS!
WHEN KERUTAN WAS A PUPPY, WE LIVED NEXT TO A RESTAU-RANT.
AT THE SAME TIME, I ALSO REALIZED THAT KERUTAN WAS PUTTING ON WEIGHT AND STARTED TO PUT HIM ON A DIET
BUT WHEN KERUTAN GREW UP, THE RESTAURANT CLOSED DOWN, PERHAPS BECAUSE BUSINESS WAS NOT GOOD. MAYBE THAT WAS WHY THE CHEFS WERE OFTEN IDLE AND THUS CAME TO FEED KERUTAN
AT THE TIME I BELIEVED THAT "PUPPIES SHOULD EAT MORE" AND SO, ALLOWED KERUTAN TO EAT WHAT HE COULD.
THAT WAS KERUTAN'S HAPPIEST TIME

MAYBE HE JUST LINKED THE WONDERFUL MEMORIES AND PEOPLE IN WHITE CLOTHING TO DOCTORS AND NURSES
What about brides?
That's differ-ent!

FROM THEN ON, KERUTAN COULD ONLY LIVE A BASICALLY HAPPY LIFE.
This is good enough!


THE PROFESSOR LOOKS VERY MUCH LIKE THE HEAD CHEF WHO GAVE KERUTAN LOTS OF LEFTOVERS BACK THEN.

BUT.. WHY IS PROF URUSHIHARA SO SPECIAL?

BE-CAUSE..

No! It's because of my personal charm!
I SEE...
AS I THOUGHT...
ANYWAY, NO ANIMAL WILL LIKE VETS!
I WISH THERE WAS AN ANIMAL THAT LIKED VETS, EVEN IF IT WAS JUST KERUTAN
...and even if it was a misunderstanding.
DON'T BULLY CHOBI!
Well...
LOOK AT CHOBI. SHE LIKES HAMUTERU A LOT BUT IT DOESN'T MEAN SHE LIKES VETS TOO.

But something still makes Nikaidou happy.

Of course, Kerutan dislikes vets a lot now.

Hmph!

But after he came to the hospital a few times because of constipation,

Kerutan felt this way.

I feel much more comfortable after going to the hospital.

Constipation is a common symptom for overweight dogs that do not exercise.

Therefore, he has become a rare patient who burrows through the fence whenever he feels unwell

and goes to the hospital (on his own).

Open up!

HELLO— KERUTAN IS HERE, CAN WE TREAT HIM?

All right! I'll be right there

Doubutsu no Oisha-san Ch. 52 - End

Making of

Doubutsu no Oishasan

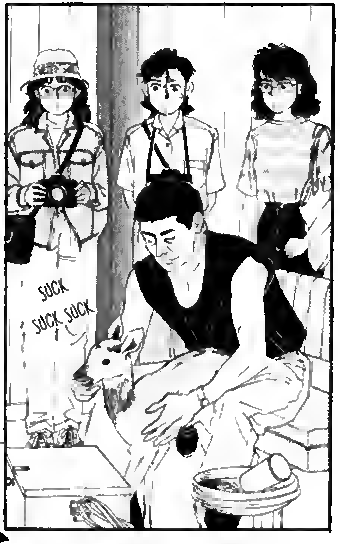
動物のお医者さん

どうぶつ　いしゃ

Touro
Touro Station
I met celebrities for the first time in June 1990.
(T/N: Kojika Monogatari (The Yearling) is set in Hokkaido, Japan's outback. A young boy discovers a fawn whose mother has been hit by a car and attempts to raise it himself.)
That was when I went to visit the settings of the movie "The Yearling"
I've always hoped for a chance to draw a manga based on this
The movie was about a boy who adopted a pet deer, the people around him,
The mother of Kenichi and(Sayaka (Kanazawa Midori-san)
Kenichi's younger sister - Sayaka (Ohnishi Fumiko-chan)
Main character - Kenichi (Yamada Tepper-chan)
These are the actress and the child stars I saw

SUCK
SUCK SUCK
and the little fawn Lucky.
Its name

Lucky was oblivious to everything
It seemed so
SUCK
SUCK


SUCK
SUCK SUCK

Is she making a pun?
COME TO THINK OF IT, CAN A FAWN ACT?
It's such a young deer
WELL

I'M WARMING THE MILK FOR YOU NOW!
According to the script, Lucky's part was to be filmed that day.
AN EMPTY OFFICE AT TOURO STATION
Then Lucky suddenly straightened his ears and went on guard.
STOP
LUCKY, YOU'RE IN A GOOD MOOD!
Lucky was supposed to act happy and energetic.
SPIN
SPIN
This was the scene to be filmed.
I didn't see it with my own eyes. This was purely based on my imagination.
GRR—

We could not see anything
during the actual filming.
Since the crew had to squeeze into the small set, we could only stand outside and try our best to peek through the door.
Although we saw Kanazawa Midori-san being filmed while disembarking the train.
because this scene was shot outside
CRASH!
BANG!
FALLS
Oh no...
WHAT IF I GET ANEMIC NOW?
PLEASE DO NOT TAKE ANY PHOTOS.
AND REMAIN SILENT
AND DON'T WALK AROUND OR WE WILL END UP CAPTURING YOUR SHADOW
A crew member who looked like he was working on a wild west movie
YOU'RE FIRED!
GO BACK TO SAPPORO!
YOU IDIOT!

They've started filming!
What if I get anemic, what if I get anemic...
They could still hear
LUCKY, YOU'RE IN A GOOD MOOD!
I'M WARMING THE MILK FOR YOU NOW!
NERVOUS
Now it's the scene when Lucky straightens its ears.
CLAP
CLAP
Lucky!
Imagined
A TRAINER IS NEEDED TO ATTRACT ITS ATTENTION AFTER ALL!
LUCKY!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

Lucky! Lucky!
THUMP!
Imagined
LUCKY, YOU'RE IN A GOOD MOOD!
Maybe it was because they could not get the perfect shot, but they kept retaking the scene.
Lucky, over here..
Imagined
Sucking
Sucking
IT MIGHT BE EASIER IF IT WERE A DOG~
IT'S REALLY DIFFICULT TO SHOOT SCENES WITH ANIMALS!
She's forgotten about her anemia
Imagined
THUMP!
THUMP!
THUMP!
THUMP!
SUCKLING
SUCKLING
SUCKLING
SUCKLING
SUCKLING
After finishing the filming, Lucky could not stop suckling on things.
SUCKLING
SUCKLING

—I realized this once again.

BUT DRAWING MANGA DOES NOT NEED A LOT OF MONEY!

In comparison, I feel embarrassed as my manga team consists of three people (including myself), and we take three days to finish drawing.

The most amazing thing about the movie is the number of people involved and the time it took to film (2 years).

This is the bento set eaten by the filming crew!

I even enjoyed the bento set catered to the filming crew.

Oh right, the editor was with us too!

After eating our fill, we bid farewell to Touro!

After visiting the movie set, I interviewed the director, Sawada Yukihiro-san, and animal trainer, Miya Tadaomi-san.

DIRECTOR, SAWADA YUKIHIRO-SAN

ANIMAL TRAINER, MIYA TADAOMI-SAN

I apologize for any drawings of the people involved in the movie that are not a good likeness!

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Brought to you by WingtipCafe

Translated by Jing Yun
Proof-read by Cyber_3
Cleaned by Bakeneko
Typeset by Parasite
QCed by Kilmenian